TRANSPORTABLES VERSTÄRKERSYSTEM

PORTABLE AMPLIFIER SYSTEM

PA by MONACOR®

TXA-380USB

Bestellnummer 17.3740

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA

CE

(D) (A) (CH)

Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

(F) (B) (CH)

Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 16.

(NL)

Voor u inschakelt …

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 28.

(PL)

Przed uruchomieniem …

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 40.

(S)

Innan du slår på enheten …

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 47.

(GB)

Before switching on …

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 10.

(I)

Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 22.

(E)

Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 34.

(DK)

Før du tænder …

Tillykke med dit nye MONACOR produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 46.

(FIN)

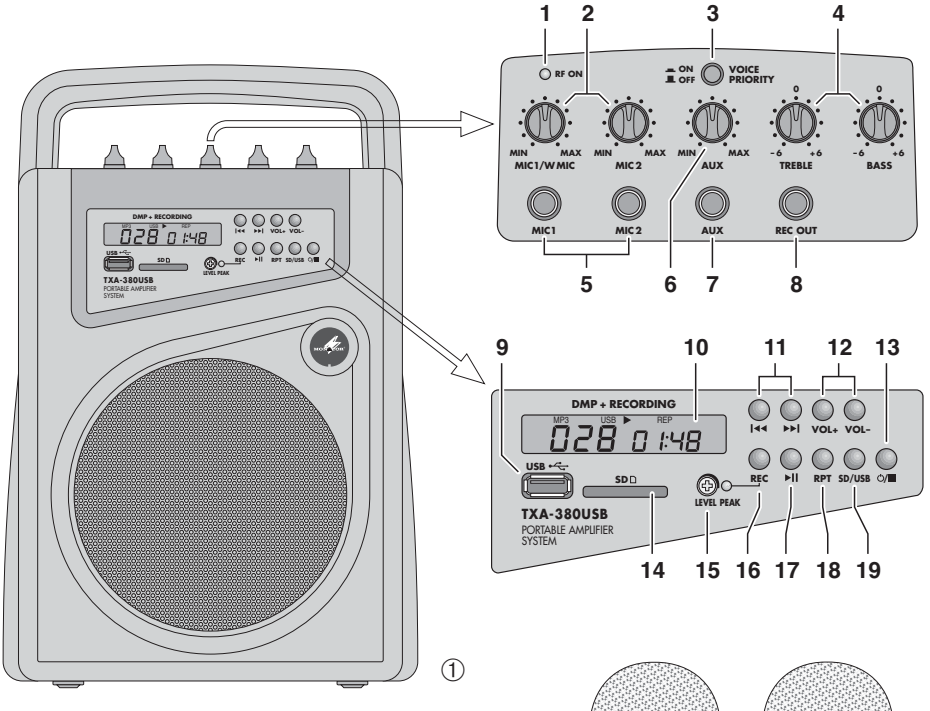
Ennen kytkemistä …

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

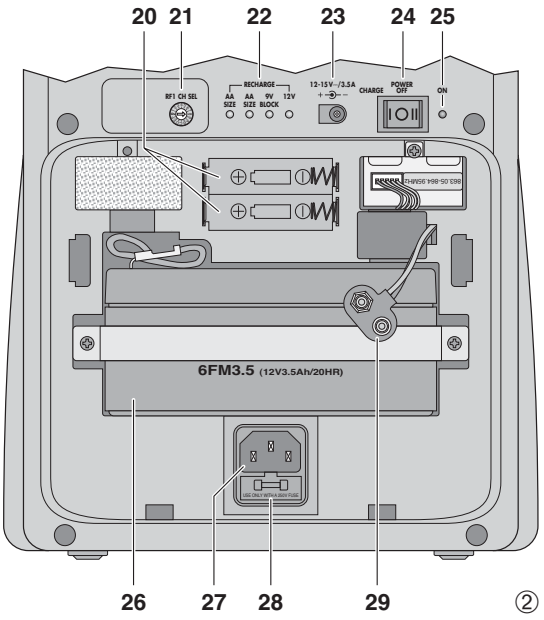
Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 48.

PA by MONACOR®

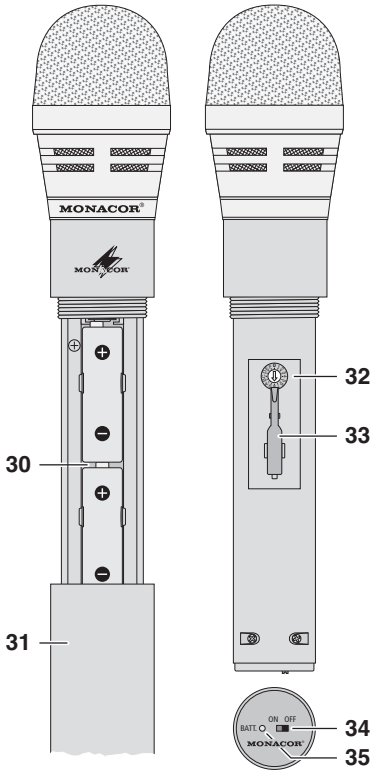
www.monacor.com


1
2
3
4
RF ON
ON
OFF
VOICE
PRIORITY
MIN
MAX
MIC1/W MIC
MIC 2
AUX
TREBLE
BASS
MIC1
MIC 2
AUX
REC OUT
5
6
7
8
DMP + RECORDING
TXA-380USB
PORTABLE AMPLIFIER
SYSTEM
9
10
11
12
13
VOL+
VOL-
REC
RPT
SD/USB
LEVEL PEAK
14
15
16
17
18
19

①


20
21
22
23
24
25
RF1 CH SEL
RECHARGE
AA SIZE
AA SIZE
9V BLOCK
12V
12-15V⎓/3.5A
CHARGE
POWER OFF
ON
6FM3.5 (12V3.5Ah/20HR)
26
27
28
29

②


MONACOR
30
31
32
33
ON OFF
BATT
34
35

③

D
A
CH

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Ober- und Vorderseite der Aktivbox

1 Empfangsanzeige RF ON; leuchtet, wenn das Funkmikrofon eingeschaltet und auf den Übertragungskanal der Aktivbox eingestellt ist.

2 Lautstärkeregler MIC 1/W MIC und MIC 2 für an den Buchsen MIC 1 und MIC 2 (5) angeschlossene Mikrofone
Der linke Regler MIC 1/W MIC dient auch zur Lautstärkeeinstellung für das Funkmikrofon.

3 Taste VOICE PRIORITY für die Übersprechfunktion:
Ist die Taste gedrückt, werden während einer Durchsage über das Funkmikrofon oder über ein an der Buchse MIC 1 (5) angeschlossenes Mikrofon die Signale des MP3-Spielers und die Eingangssignale der Buchse AUX (7) ausgeblendet.

4 Höhenregler TREBLE und Tiefenregler BASS

5 Buchsen MIC 1 und MIC 2 (6,3-mm-Klinke) zum Anschluss von Mikrofonen

6 Lautstärkeregler AUX für ein an der Buchse AUX (7) angeschlossenes Gerät

7 Eingangsbuchse AUX (6,3-mm-Klinke) zum Anschluss eines Gerätes mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Kassettenrekorder)

8 Ausgangsbuchse REC OUT (6,3-mm-Klinke) zum Anschluss eines Aufnahmegerätes oder eines weiteren Verstärkers

9 USB-Buchse zum Einstecken eines USB-Sticks

10 Display

11 Tasten ⏮ ⏭ zum Anwählen des vorherigen bzw. nächsten Titels. Zum Anwählen des vorherigen bzw. nächsten Ordners die Taste so lange gedrückt halten, bis die gewünschte Ordnernummer angezeigt wird (F . .).

12 Tasten VOL+ und VOL– für die Lautstärke des MP3-Spielers

13 Taste ⏻/■ zum Ein- und Ausschalten des MP3-Spielers (die Taste gedrückt halten, bis das Display aufleuchtet bzw. erlischt) und zum Beenden des Abspielens oder einer Aufnahme (die Taste kurz drücken)

14 Steckplatz für eine SD/MMC-Speicherkarte

15 Regler LEVEL für die Aufnahmelautstärke
Zum Einstellen den Schlüssel (33) des Funkmikrofons zu Hilfe nehmen. Die Anzeige PEAK neben dem Regler dient zur Kontrolle und darf bei der höchsten Lautstärke nur kurz aufleuchten.

16 Taste REC für die Aufnahmefunktion (Kap. 5.1)

17 Taste ⏯ zum Wechseln zwischen Wiedergabe und Pause

18 Taste RPT zum Wählen einer Wiederholfunktion und zum Abspielen in zufälliger Folge
Grundeinstellung, Anzeige REP ALL
ständige Wiederholung aller Titel
1. Tastendruck, Anzeige REP
Wiederholung des laufenden Titels
2. Tastendruck, keine Anzeige REP
keine Wiederholfunktion
3. Tastendruck, Anzeige REP
Abspielen der Titel in zufälliger Folge

19 Taste SD/USB zum Umschalten zwischen USB-Stick und SD/MMC-Karte

1.2 Rückseite der Aktivbox

(Abdeckplatte abgenommen)

20 Ladefach für zwei Akkus der Größe Mignon (AA)

21 Drehschalter RF1 CH SEL zum Einstellen des Empfangskanals für den Betrieb mit dem Funkmikrofon [Zum Drehen den Einstellschlüssel (33) des Funkmikrofons zu Hilfe nehmen.]

22 Ladeanzeigen
AA SIZE
für Akkus der Größe Mignon (AA) im Fach (20), linke Anzeige für den unteren Akku
9 V BLOCK
für einen 9-V-Blockakku, der mit den Druckknopfkontakten (29) verbunden ist
12 V
für den eingebauten 12-V-Akku (26)

23 Kleinspannungsbuchse (Mittelkontakt = Pluspol) für den Anschluss einer externen Gleichspannungsversorgung (12 – 15 V), z. B. Autobatterie
Es wird ein Kleinspannungsstecker mit den Maßen 5,5/2,1 mm (Außen-/Innendurchmesser) benötigt.

24 Ein- und Ausschalter POWER
linke Position I
Nur das Ladeteil zum Aufladen der Akkus ist eingeschaltet.
mittlere Position ○
Das Gerät ist komplett ausgeschaltet.
rechte Position II
Das Gerät ist eingeschaltet. Der eingebaute 12-V-Akku (26) wird beim Betrieb mit Netzspannung mit einem geringen Strom geladen.

25 Betriebsanzeige ON; leuchtet, wenn der Schalter POWER (24) in der Position II steht.

26 12-V-Akku für einen netzunabhängigen Betrieb

27 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

28 Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

29 Druckknopfkontakte
Zum Aufladen kann hier ein 9-V-Blockakku angeschlossen werden.

1.3 Funkmikrofon

30 Batteriefach für zwei Batterien oder Akkus der Größe Mignon (AA)

31 Schraubhülse
Nach dem Abschrauben sind das Batteriefach (30) und der Kanalschalter (32) zugängig.

32 Kanalschalter
Zum Drehen den Einstellschlüssel (33) verwenden.

33 Einstellschlüssel für die Kanalschalter (21, 32) und den Regler LEVEL (15)

34 Ein- und Ausschalter

35 Anzeige BATT für den Ladezustand der Batterien/Akkus
Beim Ein- und Ausschalten leuchtet die Anzeige kurz auf. Leuchtet sie im Betrieb auf, sind die Batterien fast verbraucht.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Aktivbox und Funkmikrofon) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Die Aktivbox wird mit lebensgefährlich hoher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe an diesem Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Schützen Sie die Geräte vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf die Aktivbox.
- Nehmen Sie die am Netz angeschlossene Aktivbox nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden an der Aktivbox oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht.
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden. Ebenso kann keine Haftung für durch Fehlbedienung oder durch einen Defekt entstandene Datenverluste und deren Folgeschäden übernommen werden.

Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Verbrauchte Batterien und defekte Akkus dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

3 Anwendungsmöglichkeiten

Das transportable Verstärkersystem TXA-380USB besteht aus einem Funkmikrofon und einer Aktivbox mit MP3-Spieler und Mikrofon-Empfangsteil. Die Funkübertragung erfolgt im Frequenzbereich 863 – 865 MHz. Die Aktivbox kann wahlweise mit 230-V-Netzspannung, mit dem internen 12-V-Akku oder mit einer extern zugeführten Gleichspannung von 12 – 15 V (z. B. von einer Autobatterie) betrieben werden. Das System eignet sich somit optimal für den Einsatz an wechselnden Standorten, z. B. für Vorträge oder verschiedene Veranstaltungen.

Die Aktivbox hat zwei Eingänge für kabelgebundene Mikrofone, einen Eingang für ein Audiogerät mit Line-Ausgangspegel (z. B. Kassettenrekorder, tragbarer CD-Spieler) und einen Ausgang zum Anschluss eines Aufnahmegerätes oder eines weiteren Verstärkers. Über das integrierte Ladeteil lassen sich der eingebaute 12-V-Akku, Akkus für das Funkmikrofon und zusätzlich ein 9-V-Blockakku aufladen.

D
A
CH

3.1 Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich das Verstärkersystem TXA-380USB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann bei MONACOR INTERNATIONAL angefordert werden.

Das System ist für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei.**

4 Inbetriebnahme

4.1 Aufstellung

Die Aktivbox kann frei aufgestellt oder über die Gewindebuchse auf der Unterseite auf ein Stativ mit M8-Gewinde montiert werden.

4.2 Stromversorgung der Aktivbox

Die Aktivbox kann wahlweise mit 230-V-Netzspannung, mit dem internen 12-V-Akku oder mit einer extern zugeführten Gleichspannung von 12 – 15 V (z. B. von einer Autobatterie) betrieben werden.

4.2.1 Netzbetrieb

Das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (27) und dann in eine Steckdose (230 V~/ 50 Hz) stecken.

4.2.2 Akkubetrieb / Akkus aufladen

Für einen netzunabhängigen Betrieb ist ein 12-V-Akku (26) eingebaut. Mit ihm ist eine Betriebsdauer von ca. 3 Stunden möglich (abhängig von der eingestellten Lautstärke).

Wenn der Akku fast entladen ist, schaltet sich die Aktivbox zum Schutz des Akkus ab. Zum Aufladen des Akkus die Aktivbox an eine Netzsteckdose anschließen (Kap. 4.2.1) und den Schalter POWER (24) in die linke Position I stellen. Die Ladeanzeige 12 V (22) leuchtet. Erlischt sie, ist der Akku voll geladen.

Gleichzeitig können auch ein oder zwei Akkus der Größe Mignon (AA), z. B. für das Funkmikrofon, und ein 9-V-Blockakku aufgeladen werden:

1) Die Abdeckplatte der Geräterückseite abnehmen.
2) Mignon-Akkus in das Ladefach (20), mit den Plus- und Minuskontakten wie im Fach angegeben, einsetzen und/oder

   einen 9-V-Blockakku auf die Druckknopfkontakte (29) stecken und in das zugehörige Ladefach schieben.
3) Die Aktivbox mit der Abdeckplatte wieder schließen.
4) Während des Aufladens leuchten die zugehörigen Anzeigen (22):

   AA SIZE für die Mignon-Akkus im Fach (20); die linke Anzeige für den unteren Akku

   9 V BLOCK für den 9-V-Blockakku
5) Erlischt eine Anzeige, ist der zugehörige Akku aufgeladen und kann entnommen werden.

Tipps für eine lange Lebensdauer des eingebauten 12-V-Akkus:

– Vor der ersten Inbetriebnahme den Akku voll aufladen.
– Einen entladenen Akku möglichst bald wieder voll aufladen.
– Wird die Aktivbox längere Zeit nicht benutzt, sollte der Akku alle 2 – 3 Monate voll aufgeladen werden.

4.2.3 Externe Gleichspannungsquelle

Reicht die Betriebsdauer des internen Akkus nicht aus, kann ein netzunabhängiger Betrieb auch mit Hilfe einer externen Gleichspannungsquelle von 12 – 15 V erfolgen, z. B. durch eine 12-V-Autobatterie. Für den Anschluss der Stromversorgung an die Kleinspannungsbuchse (23) auf der Geräterückseite wird ein Stecker mit den Maßen 5,5/2,1 mm (Außen-/Innendurchmesser) benötigt. Dabei unbedingt auf die richtige Polung achten: Den Pluspol an den Innenkontakt des Steckers anlegen.

Beim Anschluss einer Gleichspannungsquelle ist der interne Akku außer Betrieb. Soll der Akku durch die Spannungsquelle aufgeladen werden, wird eine Spannung von 15 V⎓ benötigt. Bei diesem Ladevorgang leuchtet die Anzeige 12 V (22) jedoch nicht.

4.3 Stromversorgung des Funkmikrofons

1) Die Schraubhülse (31) abschrauben.
2) Zwei Batterien oder Akkus der Größe Mignon (AA) in das Batteriefach (30) einlegen. Dabei auf die richtige Lage der Plus- und Minuskontakte achten, siehe Abb. 3.

   Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit das Mikrofon bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.
3) Nach dem Einstellen des Übertragungskanals (siehe Kap. 5, Bedienschritt 3b) die Schraubhülse wieder auf das Mikrofon schrauben.

4.4 Audioanschlüsse

1) Soll zusätzlich zum Funkmikrofon ein kabelgebundenes Mikrofon verwendet werden, dieses an die Buchse MIC 2 (5) anschließen.

2) Es kann auch ein zweites kabelgebundenes Mikrofon eingesetzt werden, wenn das Funkmikrofon nicht benutzt wird. Das zweite Mikrofon an die Buchse MIC 1 (5) anschließen.

   Hinweis: Das Funkmikrofon und ein an der Buchse MIC 1 angeschlossenes Mikrofon können nur dann gleichzeitig verwendet werden, wenn deren Lautstärke nicht getrennt eingestellt werden muss. Für beide Mikrofone ist der Regler MIC 1/W MIC (2) zuständig.

3) Ein Audiogerät mit Line-Ausgangspegel (z. B. Kassettenrekorder, Radiorekorder, tragbarer CD-Spieler) kann an die Buchse AUX (7) angeschlossen werden.

   Hinweis: Bei einem Stereo-Ausgang einen Mono-Stereo-Adapter verwenden, anderenfalls wird nur der linke Stereo-Kanal wiedergegeben.

4) Über den Ausgang REC OUT (8) kann das Audiosignal an ein Tonaufnahmegerät oder an einen weiteren Verstärker weitergeleitet werden. Die 6,3-mm-Mono-Klinkenbuchse REC OUT mit dem Line-Eingang des nachfolgenden Gerätes verbinden.

5 Bedienung

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke der Aktivbox nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

1) Vor dem Einschalten der Aktivbox die Lautstärkeregler (2 und 6) auf Minimum stellen.

2) Zum Einschalten der Aktivbox den Schalter POWER (24) in die rechte Position II stellen. Die rote Betriebsanzeige ON (25) leuchtet.

   Hinweise

   Leuchtet die Anzeige ON nicht beim Betrieb mit dem eingebauten Akku, den Akku aufladen (Kapitel 4.2.2).

   Ist die Aktivbox an einer Steckdose angeschlossen und eingeschaltet, wird der eingebaute Akku mit einem geringen Strom geladen (Erhaltungsladung).

3) Für den Betrieb mit dem Funkmikrofon den Übertragungskanal einstellen:

   a) Das Funkmikrofon noch ausgeschaltet lassen und erst mit dem Kanalschalter RF1 CH SEL (21) an der Aktivbox den Kanal wählen. Zum Drehen kann der Einstellschlüssel (33) des Mikrofons verwendet werden. Leuchtet nach der Kanalwahl die grüne Anzeige RF ON (1), werden Störsignale oder Signale anderer Funksender empfangen. In diesem Fall einen anderen Kanal einstellen.

   b) Am Funkmikrofon mit dem Einstellschlüssel den Kanalschalter (32) auf den gleichen Kanal drehen, der an der Aktivbox eingestellt ist.

4) Alle verwendeten Tonquellen einschalten. Zum Einschalten des Funkmikrofons den Schalter (34) in die Position ON schieben. Die Anzeige BATT (35) leuchtet kurz rot auf. Leuchtet sie im Betrieb permanent, sind die eingesetzten Batterien fast verbraucht. Nach dem Einschalten des Funkmikrofons leuchtet die grüne Anzeige RF ON (1) an der Aktivbox und signalisiert damit, dass ein Funksignal empfangen wird.

5) Die Signale der Tonquellen mit den entsprechenden Lautstärkereglern mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden:

   Regler MIC 1/W MIC (2):
   für das Funkmikrofon und ein an der Buchse MIC 1 (5) angeschlossenes Mikrofon

   Regler MIC 2 (2):
   für ein an der Buchse MIC 2 (5) angeschlossenes Mikrofon

   Regler AUX (3):
   für ein an der Buchse AUX (7) angeschlossenes Gerät

   Hinweis: Tritt beim Mikrofonbetrieb ein Rückkopplungspfeifen auf, den Abstand zwischen der Aktivbox und dem Mikrofon vergrößern und/oder den Lautstärkeregler des zugehörigen Mikrofons entsprechend zurückdrehen.

6) Mit den Klangreglern (4) – Tiefenregler BASS, Höhenregler TREBLE – das gewünschte Klangbild einstellen.

7) Bei schlechtem oder gestörtem Empfang des Funkmikrofons überprüfen, ob:

   – auf einem anderen Übertragungskanal der Empfang besser ist.

     Hinweis: Bei dem Funkmikrofon hat eine Änderung der Kanaleinstellung während des Betriebs keine Auswirkung. Deshalb nach jedem Kanalwechsel das Mikrofon kurz ausschalten und dann wieder einschalten.

   – die Batterien bzw. Akkus des Mikrofons verbraucht sind.

   – der Abstand zwischen Funkmikrofon und Aktivbox zu groß ist oder sich Hindernisse in

D
A
CH

der Übertragungsstrecke befinden, die das Funksignal abschirmen können.

8) Während einer Durchsage über das Funkmikrofon oder über ein an der Buchse MIC 1 (5) angeschlossenes Mikrofon können die Signale des MP3-Spielers und die Eingangssignale der Buchse AUX (7) automatisch ausgeblendet werden, damit die Durchsage verständlich ist. Dazu mit der Taste VOICE PRIORITY (3) die Übersprechfunktion einschalten.

9) Nach dem Betrieb die Aktivbox mit dem Schalter POWER (24) ausschalten (mittlere Position ○) und das Funkmikrofon mit dem Schalter (34) [Position OFF].

5.1 MP3-Spieler

1) Wenn die Aktivbox eingeschaltet ist, den MP3-Spieler zusätzlich einschalten: Die Taste ⏻/■ (13) so lange gedrückt halten, bis das Display (10) aufleuchtet. (Zum Ausschalten die Taste so lange gedrückt halten, bis das Display erlischt.)

   Ist ein USB-Stick oder eine SD/MMC-Karte eingesteckt, startet nach dem Einlesevorgang der erste Titel, anderenfalls zeigt das Display no USb an.

2) Zum Abspielen von Audiodateien auf einem USB-Stick diesen in den USB-Anschluss (9) stecken und zum Abspielen von Audiodateien auf einer SD/MMC-Karte (bis 32 GB) diese in den Schlitz SD (14) stecken. Dabei muss die abgeschrägte Ecke der Karte nach rechts und zum Gerät zeigen. Soll die Karte wieder entnommen werden, sie etwas hineindrücken, sodass sie ausrastet.

   Nach dem Einlesevorgang startet der erste Titel und das Display zeigt die Ordner- und Titelnummer wechselweise an. Die Ordnernummer ist durch ein F markiert (F für Folder = engl. Ordner). Zusätzlich wird die bereits gespielte Zeit eines Titels angezeigt (Min. : Sek.).

3) Der MP3-Spieler wird mit den Tasten (11 – 13, 16 – 19) rechts neben dem Display bedient:

   ⏮ ⏭ Zum Anwählen des vorherigen bzw. nächsten Titels. Zum Anwählen des vorherigen bzw. nächsten Ordners die Taste so lange gedrückt halten, bis die gewünschte Ordnernummer angezeigt wird (F . .).

VOL Zum Einstellen der Lautstärke des MP3-Spielers

REC Für MP3-Tonaufnahmen
Die Taste drücken, nach kurzer Zeit zeigt das Display rEC an. Mit dem Regler LEVEL (15) die Aufnahme aussteuern. Dazu den Einstellschlüssel (33) zu Hilfe nehmen. Die Anzeige PEAK neben dem Regler dient zur Kontrolle und darf bei der höchsten Lautstärke nur kurz aufleuchten.

Hinweis: Die Lautstärke der Aufnahme wird auch durch die eingestellte Lautstärke für die Aktivbox bestimmt.

Die Taste REC erneut drücken. Die Anzeige rEC blinkt kurz, danach startet die Aufnahme und die Zeitanzeige im Display läuft. Zum Beenden der Aufnahme die Taste ⏻/■ drücken.
Die Aufnahmen werden im Ordner RECORD gespeichert, der mit FrE angezeigt wird (**F**older **re**cord). Zum Abspielen der Aufnahmen diesen Ordner mit den Tasten ⏮ ⏭ anwählen.

⏯ Zum Umschalten zwischen Wiedergabe (Anzeige ▶) und Pause (Anzeige ⏸)

RPT Zum Umschalten zwischen:

ständige Wiederholung aller Titel
Anzeige REP ALL (Grundeinstellung)

Wiederholung des laufenden Titels
Anzeige 1 REP

keine Wiederholfunktion
keine Anzeige REP

Abspielen der Titel in zufälliger Folge
Anzeige REP

SD/USB Zum Umschalten zwischen USB-Stick und SD/MMC-Karte

⏻/■ Zum Beenden des Abspielens oder einer Aufnahme (die Taste kurz drücken) und zum Ein- und Ausschalten des MP3-Spielers (die Taste gedrückt halten, bis das Display aufleuchtet bzw. erlischt)

6 Technische Daten

Verstärkerleistung
bei Netzbetrieb: . . . 20 WMAX, 15 WRMS
bei 12-V-Betrieb: . . . 15 WMAX, 12 WRMS
bei Akku-Betrieb: . . 15 WMAX, 12 WRMS

Eingänge
Empfindlichkeit/Impedanz/Anschluss
MIC 1, MIC 2: . . . . . 3 mV/1 kΩ
6,3-mm-Klinke, asym.
AUX: . . . . . 100 mV/8,7 kΩ
6,3-mm-Klinke, asym.

Ausgang REC OUT: . . 850 mV
6,3-mm-Klinke, mono

Klangregelung
Tiefen: . . . . . ±6 dB/80 Hz
Höhen: . . . . . ±6 dB/8 kHz

Stromversorgung
Aktivbox: . . . . . 230 V~/50 Hz/45 VA
oder
12 – 15 V⎓/3,5 A
oder
eingebauter Blei-Gel-Akku
12 V/3,5 Ah
Mikrofon: . . . . . zwei Batterien oder Akkus der Größe Mignon (AA)

Ladezeit, Ladestrom
eingebauter Akku: . . ≤ 8 h, 200 – 800 mA
Mignon-Akku: . . . . . ≤ 12 h, 70 — 150 mA
9-V-Akku: . . . . . ≤ 10 h, 5 – 60 mA

Einsatztemperatur: . . . 0 – 40 °C

Abmessungen, Gewicht
Aktivbox: . . . . . 210 × 285 × 150 mm, 4,5 kg
Mikrofon: . . . . . Ø 48/35 mm × 230 mm, 160 g

Funkübertragung
Frequenzbereich: . . . . 863 – 865 MHz, siehe Tabelle unten

Sendeleistung des Mikrofons: . . . . . < 10 mW (EIRP)

Reichweite: . . . . . ca. 25 m bei Sichtverbindung

Kanalbelegung			
Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
0	863,05 MHz	5	864,25 MHz
1	863,25 MHz	6	864,55 MHz
2	863,55 MHz	7	864,75 MHz
3	863,75 MHz	8 – F	864,95 MHz
4	864,05 MHz		

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB **All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.**

1 Operating Elements and Connections

1.1 Upper side and front side of the active speaker system

1 Reception LED RF ON; lights up when the wireless microphone has been switched on and set to the transmission channel of the active speaker system

2 Volume controls MIC 1/W MIC and MIC 2 for microphones connected to the jacks MIC 1 and MIC 2 (5)
The left control MIC 1/W MIC is also used to adjust the volume of the wireless microphone.

3 Button VOICE PRIORITY for the crosstalk function:
When the button is pressed, the signals of the MP3 player and the input signals of the jack AUX (7) will be faded out when an announcement is made via the wireless microphone or via a microphone connected to the jack MIC 1 (5).

4 Controls TREBLE and BASS

5 Jacks MIC 1 and MIC 2 (6.3 mm jack) to connect microphones

6 Volume control AUX for a unit connected to the jack AUX (7)

7 Input jack AUX (6.3 mm jack) to connect a unit with line level output (e. g. CD player, cassette recorder)

8 Output jack REC OUT (6.3 mm jack) to connect a recorder or another amplifier

9 USB port to connect a USB flash drive

10 Display

11 Buttons ⏮ ⏭ to select the previous title or the next title. To select the previous folder or the next folder, keep the button pressed until the desired folder number is displayed (F . .).

12 Buttons VOL+ and VOL– for the volume of the MP3 player

13 Button ⏻/■ to switch the MP3 player on and off (keep the button pressed until the display lights up or is extinguished) and to stop the replay or a recording (press the button briefly)

14 Slot for an SD/MMC memory card

15 Control LEVEL for the recording volume
To adjust the level, use the key (33) of the wireless microphone. The LED PEAK next to the control is used as an indication; it may only briefly light up at the highest volume.

16 Button REC for the recording function (chapter 5.1)

17 Button ⏯ to switch between replay and pause

18 Button RPT to select a repeat function and to replay in a random order
Basic setting, indication REP ALL
continuous repeat of all titles
First press of the button, indication 1 REP
repeat of the current title
Second press of the button, no indication REP
no repeat function
Third press of the button, indication REP
replay of the titles in a random order

19 Button SD/USB to switch between USB flash drive and SD/MMC card

1.2 Rear side of the active speaker system
(cover plate removed)

20 Charging compartment for two batteries of size AA

21 Channel selector switch RF1 CH SEL to set the receiving channel for operation with the wireless microphone [To turn it, use the adjusting key (33) of the wireless microphone.]

22 Charge LEDs
AA SIZE
for batteries of size AA in the compartment (20), left LED for the lower battery
9 V BLOCK
for a 9 V battery connected to the snap-on contacts (29)
12 V
for the integrated 12 V battery (26)

23 Low-voltage jack (centre contact = positive pole) to connect an external DC voltage supply (12 – 15 V), e. g. car battery
A low-voltage plug with the dimensions 5.5/2.1 mm (outside/inside diameter) is required.

24 On-off switch POWER
left position I
Only the charger for the batteries is switched on.
central position ○
The unit is completely switched off.
right position II
The unit is switched on. When the unit is operated with mains voltage, the integrated 12 V battery (26) is charged with a low current.

25 Power LED ON; lights up when the switch POWER (24) is in the position II

26 12 V battery for mains-independent operation

27 Mains jack for connection to a socket (230 V~/ 50 Hz) via the mains cable provided

28 Mains fuse; replace a blown fuse by one of the same type only

29 Snap-on contacts
To connect a 9 V battery for recharging.

1.3 Wireless microphone

30 Battery compartment for two batteries or rechargeable batteries of size AA

31 Screw cap
After unscrewing the cap, the battery compartment (30) and the channel selector switch (32) are accessible.

32 Channel selector switch
To turn it, use the adjusting key (33).

33 Adjusting key for the channel selector switches (21, 32) and the control LEVEL (15)

34 On-off switch

35 LED BATT for the battery status
When switching on and off, the LED lights up briefly. If it lights up during operation, the batteries are almost discharged.

2 Safety Notes

The units (active speaker system and wireless microphone) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with CE.

WARNING The active speaker system uses dangerous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

- Protect the units against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the active speaker system, e.g. a drinking glass.
- Do not set the active speaker system into operation when it is connected to the mains and immediately disconnect the mains plug from the socket
  1. if the active speaker system or the mains cable is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way. Likewise, no liability will be accepted for data loss caused by operating errors or by a defect or for any consequential damage of this data loss.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  green/yellow = earth
  blue = neutral
  brown = live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol ⏚, or coloured green or green and yellow.
  2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
  3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

  Warning – This appliance must be earthed.

If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Never put dead batteries or defective rechargeable batteries in the household waste; always take them to a special waste disposal, e. g. collection container at your retailer.

3 Applications

The portable amplifier system TXA-380USB consists of a wireless microphone and an active speaker system with MP3 player and microphone receiver. The wireless transmission is made in the frequency range 863 to 865 MHz. The active speaker system can be operated with a 230 V

mains voltage, with the internal 12 V battery or with an external 12 – 15 V DC voltage (e. g. from a car battery). Thus, the system is ideally suited for mobile applications, e. g. for lectures or various events.

The active speaker system has two inputs for cable microphones, an input for an audio unit with line output level (e. g. cassette recorder, portable CD player) and an output to connect a recorder or another amplifier. A built-in charger will recharge the integrated 12 V battery, batteries for the wireless microphone and also a 9 V battery.

3.1 Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the amplifier system TXA-380USB is in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is available on request from MONACOR INTERNATIONAL.

The system is **licence-free** and generally approved for operation in EU and EFTA countries.

4 Setting the System into Operation

4.1 Setting up

Place the active speaker system as desired or mount it onto a stand with M8 thread via the threaded jack on its lower side.

4.1 Power supply of the active speaker system

The active speaker system can be operated via the 230 V mains, via the internal 12 V battery or via an external 12 – 15 V DC voltage (e. g. from a car battery).

4.2.1 Mains operation

Connect the mains cable provided to the mains jack (27) before connecting it to a mains socket (230 V~/50 Hz).

4.2.2 Battery operation/Recharging the batteries

For mains-independent operation, a 12 V battery (26) is integrated. It allows an operating time of approx. 3 hours (depending on the volume adjusted).

When the battery is almost discharged, the active speaker system is switched off to protect the battery. To recharge the battery, connect the active speaker system to a mains socket (chapter 4.2.1) and set the switch POWER (24) to the left position I. The charge LED 12 V (22) lights up. When it is extinguished, the battery is fully recharged.

At the same time, it is possible to recharge one or two batteries of size AA, e. g. for the wireless microphone, and a 9 V battery.

1) Remove the cover on the rear side of the unit.
2) Insert batteries of size AA into the charging compartment (20) with the positive and negative poles as indicated in the compartment and/or

   connect a 9 V battery to the snap-on contacts (29) and slide it into the corresponding compartment.
3) Replace the cover to close the active speaker system.
4) While charging, the corresponding LEDs (22) light up:

   AA SIZE for the batteries of size AA in the compartment (20); the left LED for the lower battery

   9 V BLOCK for the 9 V battery
5) When one of the LEDs is extinguished, the corresponding battery has been fully recharged and can be removed.

Hints and tips for a long life of the integrated 12 V battery:

– Fully charge the battery before initial operation.
– Recharge a discharged battery as soon as possible.
– If the active speaker system is not in use for a longer period of time, fully recharge the battery every 2 – 3 months.

4.2.3 External DC voltage source

If the operating time of the internal battery is not sufficient, a mains-independent operation is possible via an external 12 – 15 V DC voltage source, e. g. a 12 V car battery. For connecting the power supply to the low-voltage jack (23) on the rear side of the unit, a plug with the dimensions 5.5/2.1 mm is required (outside/inside diameter). Always observe the correct polarity: The positive pole must be at the inner contact of the plug.

When a DC voltage source is connected, the internal battery is out of operation. To recharge the battery via the voltage source, a voltage of 15 V⎓ is required. However, the LED 12 V (22) will not light up during this charging process.

4.3 Power supply of the wireless microphone

1) Unscrew the screw cap (31).
2) Insert two (rechargeable) batteries of size AA into the battery department (30). Observe the correct position of the positive and negative poles, see fig. 3.

If the microphone is not in use for a longer period of time, remove the batteries to prevent damage to the microphone caused by battery leakage.

3) After setting the transmission channel (see chapter 5, step 3b), replace the screw cap.

4.4 Audio connections

1) When using a cable microphone in addition to the wireless microphone, connect the cable microphone to the jack MIC 2 (5).

2) If you do not use the wireless microphone, you may also use a second cable microphone. Connect the second microphone to the jack MIC 1 (5).

   Note: The wireless microphone and a microphone connected to the jack MIC 1 can only be used at the same time if it is acceptable to adjust them to the same volume. The control MIC 1/W MIC (2) is used for both microphones.

3) The jack AUX (7) allows to connect an audio unit with line output level (e. g. cassette recorder, radio cassette recorder, portable CD player).

   Note: For a stereo output, use a mono stereo adapter; otherwise only the left stereo channel will be reproduced.

4) Via the output REC OUT (8), the audio signal can be routed to an audio recorder or another amplifier. Connect the 6.3 mm mono jack REC OUT to the line input of the subsequent unit.

5 Operation

CAUTION Never adjust the active speaker system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

1) Prior to switching on the active speaker system, set the volume controls (2 and 6) to minimum.

2) To switch on the active speaker system, set the switch POWER (24) to the right position II. The red power LED ON (25) lights up.

   Notes

   If the LED ON does not light up during operation with the integrated battery, recharge the battery (chapter 4.2.2).

   If the active speaker system is connected to a mains socket and switched on, the integrated battery will be recharged with a low current (trickle charge).

3) For operation with the wireless microphone, set the transmission channel:

   a) Before switching on the wireless microphone, set the channel with the channel selector switch RF1 CH SEL(21) on the active speaker system. To turn it, use the adjusting key (33) of the microphone. If the green LED RF ON (1) lights up after channel selection, interference signals or signals of other wireless transmitters are received. In this case, set a different channel.

   b) Use the adjusting key to set the channel selector switch (32) on the wireless microphone to the channel adjusted on the active speaker system.

4) Switch on all audio sources used. To switch on the wireless microphone, set the switch (34) to ON. The LED BATT (35) briefly shows red. If it lights continuously during operation, the batteries inserted are almost discharged. After switching on the wireless microphone, the green LED RF ON (1) on the active speaker system lights up to indicate reception of a radio signal.

5) Mix the signals of the audio sources with the corresponding volume controls or fade them in and out as desired:

   control MIC 1/W MIC (2):
   for the wireless microphone and a microphone connected to the jack MIC 1 (5)

   control MIC 2 (2):
   for a microphone connected to the jack MIC 2 (5)

   control AUX (3):
   for a unit connected to the jack AUX (7)

   Note: In case of howling during microphone operation, increase the distance between the active speaker system and the microphone and/or turn back the volume control of the corresponding microphone.

6) Adjust the desired sound with the tone controls (4) [BASS and TREBLE].

7) If the reception of the wireless microphone is poor or disturbed, please check

   – if the reception is better on a different transmission channel.

     Note: If you set a different channel during operation, this change will not affect the wireless microphone. Therefore, always briefly switch off the microphone after a different channel has been set, then switch it on again.

   – if the (rechargeable) batteries of the microphone are discharged.

   – if the distance between the wireless microphone and the active speaker system is too long or if there are obstacles in the transmission path which may screen the radio signal.

GB

8) When an announcement is made via the wireless microphone or via a microphone connected to the jack MIC 1 (5), the signals of the MP3 player and the input signals of the jack AUX (7) can be faded out automatically in order to make the announcement intelligible. For this purpose, activate the crosstalk function with the button VOICE PRIORITY (3).

9) After operation, switch off the active speaker system with the switch POWER (24) [central position ○]. Switch off the wireless microphone with the switch (34) [position OFF].

5.1 MP3 player

1) When the active speaker system is switched on, also switch on the MP3 player: Keep the button ⏻/■ (13) pressed until the display (10) lights up. (To switch off, keep the button pressed until the display is extinguished.)

   If a USB flash drive or an SD/MMC card has been inserted, the first title starts after loading; if not, the display shows no USb.

2) To replay audio files from a USB flash drive, connect it to the USB port (9). To replay audio files from an SD/MMC card (up to 32 GB), insert the card into the slot SD (14), the notched corner to the right and facing the unit. To remove the card, slightly push it in to eject the card from the slot.

   After loading, the first title starts. The display alternately shows the folder number and the title number. The folder number is marked F. In addition, the time already played of the title is indicated (min. : sec.).

3) To operate the MP3 player, use the buttons (11 – 13, 16 – 19) on the right of the display:

⏮ ⏭ To select the previous title or the next title. To select the previous folder or the next folder, keep the button pressed until the desired folder number is shown (F . .).

VOL To adjust the volume of the MP3 player

REC For MP3 audio recordings
Press the button. After a while the display shows rEC. Adjust the level of the recording with the control LEVEL (15). For this purpose, use the adjusting key (33). The LED PEAK next to the control is used as an indication; it may only briefly light up at the highest volume.

Note: The volume of the recording is also defined by the volume adjusted for the active speaker system.

Press the button REC once again. The indication rEC starts flashing briefly before the recording starts and the time indication on the display is activated. To stop the recording, press the button ⏻/■.

The recordings are stored in the folder RECORD which is indicated as FrE (**F**older **re**cord). To replay the recordings, select this folder with the buttons ⏮ ⏭.

⏯ To switch between replay (indication ▶) and pause (indication **II**)

RPT To switch between:

continuous repeat of all titles
indication REP ALL (basic setting)

repeat of the current title
indication 1 REP

no repeat function
no indication REP

replay of the titles in a random order
indication REP

SD/USB To switch between USB flash drive and SD/MMC card

⏻/■ To stop the replay or a recording (press the button briefly) and to switch the MP3 player on and off (keep the button pressed until the display lights up or is extinguished).

6 Specifications

Amplifier power
- with mains operation: 20 WMAX, 15 WRMS
- with 12 V operation: 15 WMAX, 12 WRMS
- with battery operation: . . . . . 15 WMAX, 12 WRMS

Inputs

Sensitivity/Impedance/Connection
- MIC 1, MIC 2: . . . . . 3 mV/1 kΩ, 6.3 mm jack, unbal.
- AUX: . . . . . 100 mV/8.7 kΩ, 6.3 mm jack, unbal.

Output REC OUT: . . . . 850 mV, 6.3 mm jack, mono

Tone control
- BASS: . . . . . ±6 dB/80 Hz
- TREBLE: . . . . . ±6 dB/8 kHz

Power supply
- Active speaker system: . . . . . 230 V~/50 Hz/45 VA or 12 – 15 V⎓/3.5 A or integrated lead gel battery 12 V/3.5 Ah
- Microphone: . . . . . two batteries or rech. batteries of size AA

Charge time, charge current
- integrated battery: . . ≤ 8 h, 200 – 800 mA
- battery of size AA: . . ≤ 12 h, 70 — 150 mA
- 9 V battery: . . . . . ≤ 10 h, 5 – 60 mA

Ambient temperature: . 0 – 40 °C

Dimensions, weight
- Active speaker system: . . . . . 210 × 285 × 150 mm, 4.5 kg
- Microphone: . . . . . Ø 48/35 mm × 230 mm, 160 g

Wireless transmission

Frequency range: . . . . 863 – 865 MHz, see table below

Transmission power of microphone: . . . . . < 10 mW (EIRP)

Range: . . . . . approx. 25 m without any obstacles

Channel assignment			
Channel	Frequency	Channel	Frequency
0	863.05 MHz	5	864.25 MHz
1	863.25 MHz	6	864.55 MHz
2	863.55 MHz	7	864.75 MHz
3	863.75 MHz	8 – F	864.95 MHz
4	864.05 MHz		

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F
B
CH

Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements décrits.

1 Eléments et branchements

1.1 Face supérieure et face avant de l'enceinte active

1 LED témoin de réception RF ON ; brille lorsque le microphone sans fil est allumé et réglé sur le canal de transmission de l'enceinte active

2 Réglage de volume MIC 1/W MIC et MIC 2 pour les microphones reliés aux prises MIC 1 et MIC 2 (5)
Le réglage gauche MIC 1/W MIC sert également de réglage de volume pour le micro sans fil.

3 Touche VOICE PRIORITY pour la fonction diaphonie :
Si la touche est enfoncée, les signaux du lecteur MP3 et les signaux d'entrée de la prise AUX (7) sont coupés pendant une annonce via le micro sans fil ou via un micro relié à la prise MIC 1 (5).

4 Réglage des aigus TREBLE et réglage des graves BASS

5 Prises MIC 1 et MIC 2 (jack 6,35) pour brancher des microphones

6 Réglage de volume AUX pour un appareil branché à la prise AUX (7)

7 Prise d'entrée AUX (jack 6,35) pour brancher un appareil avec sortie niveau ligne (par exemple lecteur CD, magnétophone)

8 Prise de sortie REC OUT (jack 6,35) pour brancher un enregistreur ou un second amplificateur

9 Port USB pour insérer une clé USB

10 Affichage

11 Touches ⏮ ⏭ pour sélectionner le titre précédent ou suivant. Pour sélectionner le répertoire précédent ou suivant, maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le numéro voulu du répertoire soit affiché (F . .).

12 Touches VOL+ et VOL− pour le volume du lecteur MP3

13 Touche ⏻/■ pour allumer et éteindre le lecteur MP3 (maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que l'affiche brille ou s'éteigne) et pour arrêter la lecture ou un enregistrement (appuyez brièvement sur la touche)

14 Fente pour insérer une carte mémoire SD/MMC

15 Réglage LEVEL pour le volume d'enregistrement
Pour effectuer le réglage, utilisez la clé (33) du micro sans fil. La LED PEAK à côté du réglage sert de contrôle et ne doit briller que brièvement pour le volume le plus élevé.

16 Touche REC pour la fonction enregistrement (chapitre 5.1)

17 Touche ⏯ pour commuter entre lecture et pause

18 Touche RPT pour sélectionner la fonction répétition et effectuer une lecture en ordre aléatoire
réglage de base, affichage REP ALL
répétition continue de tous les titres
1. pression, affichage 1 REP
répétition du titre en cours
2. pression, pas d'affichage REP
aucune fonction répétition
3. pression, affichage REP
lecture des titres en ordre aléatoire

19 Touche SD/USB pour commuter entre la clé USB et la carte SD/MMC

1.2 Face arrière de l'enceinte active
(plaque retirée)

20 Compartiment de charge pour deux accumulateurs de type R6

21 Sélecteur rotatif RF1 CH SEL pour régler le canal de réception pour un fonctionnement avec le micro sans fil [Pour tourner le sélecteur, utilisez la clé (33) du micro sans fil.]

22 Témoins de charge
AA SIZE
pour accumulateurs de type R6 placés dans le compartiment (20), LED gauche pour l'accumulateur inférieur
9 V BLOCK
pour un accu 9 V, relié aux contacts à pression (29)
12 V
pour l'accumulateur 12 V intégré (26)

23 Prise basse tension (contact médian = pôle plus) pour brancher une tension d'alimentation externe (12 – 15 V), p. ex. batterie de voiture
Une fiche basse tension de dimensions 5,5/2,1 mm (diamètre extérieur/intérieur) est nécessaire.

24 Interrupteur marche/arrêt POWER
position gauche I
Seul le chargeur pour charger les accumulateurs est allumé.
position médiane ○
L'appareil est complètement éteint.
position droite II
L'appareil est allumé. L'accumulateur 12 V intégré (26) est chargé avec une faible cou-

rant pendant un fonctionnement sur tension secteur.

25 Témoin de fonctionnement ON : brille lorsque l'interrupteur POWER (24) est sur la position II

26 Accumulateur 12 V pour un fonctionnement indépendant du secteur

27 Prise pour brancher le cordon livré à une prise secteur 230 V~/50 Hz

28 Fusible secteur : tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type

29 Contacts à pression
On peut brancher ici un accu 9 V pour charger.

1.3 Microphone sans fil

30 Compartiment batterie pour deux batteries ou accumulateurs de type R6

31 Capot à visser
Une fois le capot dévissé, le compartiment batterie (30) et le sélecteur de canaux (32) sont accessibles.

32 Sélecteur de canaux
Pour tourner le sélecteur, utilisez la clé (33).

33 Clé de réglage pour les sélecteurs de canaux (21, 32) et le réglage LEVEL (15)

34 Interrupteur marche/arrêt

35 LED BATT pour l'état de charge des batteries/accus
La LED brille brièvement lors de la marche/arrêt. Si elle brille pendant le fonctionnement, les batteries sont presque mortes.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (enceinte active et micro sans fil) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'enceinte active est alimentée par une tension dangereuse (230 V~). Ne touchez pas l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

- Protégez les appareils de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'enceinte active.
- Ne faites pas fonctionner l'enceinte active ou débranchez-la immédiatement du secteur lorsque :
  1. des dommages visibles apparaissent sur l'enceinte active ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des défaillances apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour les nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque. De même, nous ne saurions être tenus responsables en cas de pertes de données et de leurs conséquences dues à une mauvaise utilisation ou un défaut.

Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

Ne jetez pas les batteries usagées ou accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les à votre revendeur.

3 Possibilités d'utilisation

Le système amplifié portable TXA-380USB se compose d'un microphone sans fil et d'une enceinte active avec lecteur MP3 et d'une unité récepteur micro. La transmission radio s'effectue dans la plage 863 – 865 MHz. L'enceinte active peut, au choix, fonctionner via une tension secteur 230 V, via l'accumulateur interne 12 V ou via une tension continue externe 12 – 15 V (par exemple batterie de voiture). Le système est idéal pour une utilisation mobile sur des lieux différents p. ex. pour des présentations ou manifestations diverses.

L'enceinte active dispose de deux entrées pour microphones filaires, d'une entrée pour un appareil audio avec niveau de sortie ligne (p. ex. magnétophone, lecteur CD portable) et d'une sortie pour brancher un enregistreur ou un second amplificateur. Via le chargeur intégré, on peut charger l'accumulateur 12 V intégré, des accumulateurs pour le microphone sans fil et en plus un accu 9 V.

F B CH

3.1 Conformité et autorisation

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que le système amplifié TXA-380USB se trouve en conformité avec les exigences fondamentales et les réglementations inhérentes à la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être demandée auprès de MONACOR INTERNATIONAL.

Le système est autorisé dans les pays de l'Union européenne et de l'A.E.L.E. **sans déclaration ni frais.**

4 Fonctionnement

4.1 Positionnement

L'enceinte active peut être posée librement ou montée sur un pied doté d'un filetage M8 grâce au filetage située sur la face inférieure.

4.2 Alimentation de l'enceinte active

L'enceinte active peut fonctionner au choix avec une tension secteur 230 V, via l'accumulateur 12 V interne ou via une tension continue externe de 12 – 15 V (par exemple d'une batterie de voiture).

4.2.1 Fonctionnement secteur

Reliez le cordon secteur livré à la prise (27) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

4.2.2 Fonctionnement sur accumulateur/ charge des accumulateurs

Pour un fonctionnement indépendant du secteur, un accumulateur 12 V (26) est intégré. La durée de fonctionnement avec cet accumulateur est de 3 heures environ (en fonction du volume réglé).

Lorsque l'accumulateur est presque vide, l'enceinte active s'éteint pour protéger l'accumulateur. Pour le charger, reliez l'enceinte active à une prise secteur (chapitre 4.2.1) et mettez l'interrupteur POWER (24) sur la position gauche I. Le témoin de charge 12 V (22) brille. S'il s'éteint, l'accumulateur est complètement chargé.

Simultanément, on peut charger un ou deux accumulateurs de type R6, par exemple pour le micro sans fil et un accu 9 V :

1) Retirez la plaque sur la face arrière de l'appareil.
2) Insérez des accumulateurs R6 dans le compartiment de charge (20), en positionnant les contacts plus et moins comme indiqué dans le compartiment et/ou

   reliez un accu 9 V aux contacts à pression et poussez-le dans le compartiment de charge correspondant.
3) Refermez l'enceinte active en replaçant la plaque.
4) Pendant la charge, les LEDs correspondantes (22) brillent :

   AA SIZE pour les accumulateurs R6 placés dans le compartiment (20) : la LED gauche pour l'accumulateur inférieur

   9 V BLOCK pour un accumulateur 9 V
5) Si une LED s'éteint, l'accumulateur correspondant est chargé et peut être retiré.

Conseils pour une longue durée de vie de l'accumulateur 12 V intégré :

– Avant la première mise en service, chargez complètement l'accumulateur.
– Rechargez au plus vite un accumulateur déchargé.
– En cas de non utilisation prolongée de l'enceinte active, il convient de charger complètement l'accumulateur tous les 2 à 3 mois.

4.2.3 Source de tension continue externe

Si la durée de fonctionnement de l'accumulateur interne ne suffit pas, un fonctionnement indépendant du secteur via une source de tension continue externe de 12 à 15 V, par exemple une batterie de voiture 12 V, est possible. Pour brancher l'alimentation à la prise basse tension (23) sur la face arrière de l'appareil, une fiche 5,5/2,1 mm (diamètre extérieur/intérieur) est nécessaire. Veillez à respecter la polarité : le pôle plus doit être au contact intérieur de la fiche.

Si vous branchez une source de tension continue, l'accumulateur interne est hors fonction. Si l'accumulateur doit être chargé par la source de tension, une tension de 15 V⎓ est nécessaire. La LED 12 V (22) ne brille pas pendant ce processus de charge.

4.3 Alimentation du microphone sans fil

1) Dévissez le capot (31).
2) Insérez deux batteries ou accumulateurs de type R6 dans le compartiment (30). Veillez au bon positionnement des contacts plus et moins, schéma 3.

   En cas de non utilisation prolongée, retirez les batteries, elles pourraient couler et endommager le microphone.
3) Une fois le canal de transmission réglé (chapitre 5, point 3b), revissez le capot sur le microphone.

4.4 Branchements audio

1) Si un microphone filaire doit être utilisé en plus du micro sans fil, reliez-le à la prise MIC 2 (5).

2) Un second micro filaire peut être utilisé si vous n'utilisez pas le micro sans fil. Reliez le second micro à la prise MIC 1 (5).

   Conseil : Le micro sans fil et le micro relié à la prise MIC 1 ne peuvent être utilisés simultanément que lorsque le volume ne doit pas être réglé séparément. Pour les deux micros, le réglage MIC 1/W MIC (2) est à utiliser.

3) On peut relier un appareil audio avec niveau de sortie ligne (par exemple magnétophone, radiocassette, lecteur CD portable) à la prise AUX (7).

   Conseil : Pour une sortie stéréo, utilisez un adaptateur mono/stéréo sinon seul le canal stéréo gauche est restitué.

4) Le signal audio peut être dirigé, via la sortie REC OUT (8) vers un enregistreur audio ou un autre amplificateur. Reliez la prise jack 6,35 femelle mono REC OUT à l'entrée ligne de l'appareil suivant.

5 Utilisation

ATTENTION Ne réglez jamais le volume de l'enceinte active trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

1) Avant d'allumer l'enceinte active, mettez les réglages de volume (2 et 6) sur le minimum.

2) Pour allumer l'enceinte active, mettre le sélecteur POWER (24) sur la position droite II. La LED rouge témoin de fonctionnement ON (25) brille.

   Conseils

   Si la LED ON ne brille pas pour un fonctionnement avec l'accumulateur intégré, chargez l'accumulateur (chapitre 4.2.2).

   Si l'enceinte active est reliée à une prise secteur et est allumée, l'accumulateur intégré est chargé avec un courant faible (charge de maintien).

3) Pour le fonctionnement avec le micro sans fil, réglez le canal de transmission :

   a) Laissez le micro sans fil éteint et sélectionnez tout d'abord le canal sur l'enceinte active avec le sélecteur RF1 CH SEL (21). Utilisez la clé (33) du micro pour tourner le sélecteur. Si la LED RF ON verte (1) brille une fois le canal sélectionné, des signaux perturbateurs ou des signaux d'autres émetteurs sans fil sont reçus. Dans ce cas, réglez un autre canal.

   b) Sur le micro sans fil, tournez le sélecteur (32) avec la clé, sur le même canal que celui réglé sur l'enceinte active.

4) Allumez toutes les sources audio utilisées. Pour allumer le micro sans fil, mettez le sélecteur (34) sur la position ON. Le témoin BATT (35) brille brièvement en rouge. S'il brille en continu pendant le fonctionnement, les batteries insérées sont presque vides. Une fois le micro sans fil allumé, la LED verte RF ON (1) brille sur l'enceinte active, signalant qu'un signal radio est reçu.

5) Mixez les signaux des sources audio avec les réglages de volume correspondants et selon les besoins, faites-les entrer et sortir :

   réglage MIC 1/W MIC (2) :
   pour le micro sans fil et un micro relié à la prise MIC 1 (5)

   réglage MIC 2 (2) :
   pour un micro relié à la prise MIC 2 (5)

   réglage AUX (3) :
   pour un appareil relié à la prise AUX (7)

   Conseil : En cas de sifflements de larsen lorsque vous utilisez le micro, augmentez la distance entre l'enceinte active et le micro et/ou diminuez le volume du micro correspondant en tournant le réglage de volume.

6) Avec les réglages de tonalité (4) – réglage graves BASS, réglage aigus TREBLE – réglez la tonalité souhaitée.

7) En cas de mauvaise réception ou de réception perturbée du micro sans fil, vérifiez si :

   – la réception est meilleure sur un autre canal de transmission.

     Conseil : Une modification du réglage du canal pendant le fonctionnement avec le micro sans fil n'a pas d'effet. Après chaque changement de canal, éteignez brièvement le micro sans fil puis rallumez-le.

   – les batteries ou accumulateurs du micro sont vides.

   – la distance entre le micro sans fil et l'enceinte active est trop importante ou s'il y a des obstacles dans la voie de transmission pouvant masquer le signal radio.

8) Pendant une annonce via le micro sans fil ou via un micro relié à la prise MIC 1 (5), les signaux du lecteur MP3 et les signaux d'entrée de la prise AUX (7) peuvent être automatiquement coupés pour que l'annonce soit audible. Activez la fonction de diaphonie avec la touche VOICE PRIORITY (3).

9) Après le fonctionnement, éteignez l'enceinte active avec l'interrupteur POWER (24) [position médiane ○] et éteignez le micro sans fil avec l'interrupteur (34) [position OFF].

F
B
CH

5.1 Lecteur MP3

1) Si l'enceinte active est allumée, allumez en plus le lecteur MP3 : maintenez la touche ⏻/■ (13) enfoncée jusqu'à ce que l'affichage (10) brille. (Pour éteindre, maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne).

   Si une clé USB ou une carte SD/MMC est insérée, le premier titre démarre après le processus de reconnaissance, sinon l'affichage indique `no USb`.

2) Pour lire des fichiers audio sur une clé USB, mettez-la dans le port USB (9) et pour lire des fichiers audio d'une carte SD/MMC (jusqu'à 32 GO), mettez la carte dans la fente SD (14). Le coin oblique de la carte doit être vers la droite et dirigé vers l'appareil. Pour retirer la carte, enfoncez-la légèrement pour qu'elle se désenclenche.

   Une fois le processus de reconnaissance terminé, le premier titre démarre, l'affichage indique, en alternance, le numéro du répertoire et du titre. Le numéro du répertoire est repéré par un F (F pour Folder = répertoire). En plus, la durée déjà lue d'un titre est indiquée (min. : sec.).

3) Pour faire fonctionner le lecteur MP3, utilisez les touches (11 à 13, 16 à 19), à droite de l'affichage :

   ⏮ ⏭ pour sélectionner le titre précédent ou le titre suivant. Pour sélectionner le répertoire précédent ou suivant, maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le numéro souhaité du répertoire soit affiche (F . .).

   VOL pour régler le volume du lecteur MP3

   REC pour des enregistrements audio MP3
   Appuyez sur la touche, peu de temps après, l'affichage indique `rEC`. Avec le réglage LEVEL (15) contrôlez l'enregistrement. Utilisez la clé (33). La LED PEAK à côté du réglage sert de contrôleur et ne doit briller que brièvement pour des volumes élevés.

   Conseil : Le volume de l'enregistrement est déterminé par le volume réglé pour l'enceinte active.

   Appuyez une nouvelle fois sur la touche REC, l'affichage `rEC` clignote brièvement, l'enregistrement démarre ensuite, l'indication de durée démarre sur l'affichage. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche ⏻/■. Les enregistrements sont mémorisés dans le répertoire RECORD, repéré par `FrE` (**F**older **re**cord). Pour lire ces enregistrements, sélectionnez ce répertoire avec les touches ⏮ ⏭.

   ⏯ pour commuter entre lecture (affichage ▶) et pause (affichage **II**)

   RPT pour commuter entre :

   répétition continue de tous les titres, affichage REP ALL (réglage de base)

   répétition du titre en cours, affichage REP 1

   aucune fonction répétition, pas d'affichage REP

   lecture des titres en ordre aléatoire, affichage REP

   SD/USB pour commuter entre clé USB et carte SD/MMC

   ⏻/■ pour quitter le mode de lecture ou un enregistrement (appuyez brièvement sur la touche) et pour allumer et éteindre le lecteur MP3 (maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que l'affichage brille ou s'éteigne)

6 Caractéristiques techniques

Puissance amplificateur
- Mode secteur : . . . . 20 WMAX, 15 WRMS
- Mode 12 V : . . . . . 15 WMAX, 12 WRMS
- Mode accu : . . . . . 15 WMAX, 12 WRMS

Entrées

Sensibilité/Impédance/Branchement
- MIC 1, MIC 2 : . . . . . 3 mV/1 kΩ jack 6,35, asym.
- AUX : . . . . . 100 mV/8,7 kΩ jack 6,35, asym.

Sortie REC OUT : . . . . 850 mV jack 6,35, mono

Réglage de tonalité
- Graves : . . . . . ±6 dB/80 Hz
- Aigus : . . . . . ±6 dB/8 kHz

Alimentation
- Enceinte active : . . . 230 V~/50 Hz/45 VA ou 12 – 15 V⎓/3,5 A ou accumulateur plomb/gel intégré 12 V/3,5 Ah
- Microphone : . . . . . 2 batteries ou accus de type R6

Durée de charge, courant de charge
- Accumulateur intégré : . . . . . ≤ 8 h, 200 – 800 mA
- Accu R6 : . . . . . ≤ 12 h, 70 — 150 mA
- Accu 9 V : . . . . . ≤ 10 h, 5 – 60 mA

Température fonc. : . . 0 – 40 °C

Dimensions, poids
- Enceinte active : . . . 210 × 285 × 150 mm, 4,5 kg
- Microphone : . . . . . Ø 48/35 mm × 230 mm, 160 g

Transmission sans fil

Bande passante : . . . . 863 – 865 MHz, voir tableau ci-dessous

Puissance émission du micro : . . . . . < 10 mW (EIRP)

Portée : . . . . . 25 m env. sans obstacle

Configuration des canaux			
canal	fréquence	canal	fréquence
0	863,05 MHz	5	864,25 MHz
1	863,25 MHz	6	864,55 MHz
2	863,55 MHz	7	864,75 MHz
3	863,75 MHz	8 – F	864,95 MHz
4	864,05 MHz		

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

I **A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.**

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Lato superiore e anteriore della cassa attiva

1 Spia di ricezione RF ON; è accesa se il radiomicrofono à acceso e impostato per il canale di trasmissione della cassa attiva.

2 Regolatori volume MIC 1/W MIC e MIC 2 per i microfoni collegati alle prese MIC 1 e MIC 2 (5)
Il regolatore di sinistra MIC 1/W MIC serve anche per la regolazione volume del radiomicrofono.

3 Tasto VOICE PRIORITY per la funzione di diafonia:
Se il tasto è premuto, durante un avviso tramite il radiomicrofono o tramite un microfono collegato alla presa MIC 1 (5), i segnali del lettore MP3 e i segnali d'ingresso della presa AUX (7) vengono disattivati.

4 Regolatori alti TREBLE e bassi BASS

5 Prese MIC 1 e MIC 2 (jack 6,3 mm) per il collegamento dei microfoni

6 Regolatore volume AUX per un apparecchio collegato alla presa AUX (7)

7 Presa d'ingresso AUX (jack 6,3 mm) per il collegamento di un apparecchio con uscita Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette)

8 Presa d'uscita REC OUT (jack 6,3 mm) per il collegamento di un registratore o di un ulteriore amplificatore

9 Presa USB per inserire una chiavetta USB

10 Display

11 Tasti ⏮ ⏭ per scegliere il titolo precedente o successivo. Per scegliere la cartella precedente o successiva, tener premuto il tasto finché è visualizzato il numero richiesto della cartella (F . .).

12 Tasti VOL+ e VOL– per il volume di un lettore MP3

13 Tasto ⏻/■ per accendere e spegnere il lettore MP3 (tener premuto il tasto finché il display s'illumina o si spegne) e per terminare la riproduzione o la registrazione (premere brevemente il tasto)

14 Slot per una scheda di memoria SD/MMC

15 Regolatore LEVEL per il volume della registrazione
Per l'impostazione servirsi della chiave (33) del radiomicrofono. La spia PEAK di fianco al regolatore serve per un controllo e deve illuminarsi solo brevemente con il volume massimo.

16 Tasto REC per la funzione di registrazione (Cap. 5.1)

17 Tasto ⏯ per cambiare fra riproduzione e pausa

18 Tasto RPT per scegliere una funzione di ripetizione e per la riproduzione in ordine casuale
Impostazione base, indicazione REP ALL
ripetizione continua di tutti i titoli
1. pressione del tasto, indicazione REP
ripetizione del titolo corrente
2. pressione del tasto, nessuna indicazione REP
nessuna funzione di ripetizione
3. pressione del tasto, indicazione REP
riproduzione dei titoli in ordine casuale

19 Tasto SD/USB per cambiare fra chiavetta USB e scheda SD/MMC

1.2 Lato posteriore della cassa attiva
(piastra di copertura tolta)

20 Vano di ricarica per due batterie del tipo stilo (AA)

21 Selettore RF1 CH SEL per impostare il canale di ricezione per il funzionamento con il radiomicrofono [per girarlo servirsi della chiave di regolazione (33) del radiomicrofono.]

22 Spia di ricarica

AA SIZE
per batterie del tipo stilo (AA) nel vano (20), spia a sinistra per la batteria in basso

9 V BLOCK
per una batteria transistor di 9 V, collegata con i contatti a pressione (29)

12 V
per la batteria integrata di 12 V (26)

23 Prese per alimentazione DC (contatto centrale = polo positivo) per il collegamento di un'alimentazione esterna di tensione continua (12 – 15 V), p. es. batteria di automobili.
È richiesto uno spinotto per alimentazione DC delle dimensioni 5,5/2,1 mm (diametro esterno/interno).

24 Interruttore on/off POWER

posizione a sinistra I
È acceso solo il caricatore per le batterie.

posizione centrale ○
L'apparecchio è spento completamente.

posizione a destra II
L'apparecchio è acceso. La batteria ricaricabile di 12 V (26) integrata viene ricaricata con

una corrente bassa durante il funzionamento con tensione di rete.

25 Spia di funzionamento ON; è accesa quando l'interruttore POWER (24) si trova in posizione II.

26 Batteria ricaricabile di 12 V per il funzionamento indipendente dalla rete

27 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) tramite il cavo in dotazione

28 Fusibile di rete; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo

29 Contatti a pressione
Per la ricarica si può collegare qui una batteria transistor di 9 V.

1.3 Radiomicrofono

30 Vano batterie per due batterie (ricaricabili o non) del tipo stilo (AA)

31 Manicotto a vite
Svitarlo per accedere al vano batterie (30) e al selettore dei canali (32).

32 Selettore canali
Per girarlo servirsi della chiave (33).

33 Chiave di regolazione per i selettori canali (21, 32) e per il regolatore LEVEL (15)

34 Interruttore on/off

35 Spia BATT per lo stato di carica delle batterie
Durante l'accensione e lo spegnimento, la spia si accende brevemente. Se si accende durante il funzionamento significa che le batterie sono quasi scariche.

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (cassa attiva e radiomicrofono) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

AVVERTIMENTO La cassa attiva è alimentata con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

- Proteggere gli apparecchi dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sulla cassa attiva dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione la cassa attiva collegata con la rete e staccare subito la spina rete se:
  1. la cassa attiva o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. gli apparecchi non funzionano correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio. Nello stesso modo non si assume nessuna responsabilità per la perdita di dati e per i relativi danni consequenziali causati da impiego sbagliato o da un difetto degli apparecchi.

Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

3 Possibilità d'impiego

Il sistema trasportabile d'amplificazione TXA-380USB è composto da un radiomicrofono e da una cassa attiva con lettore MP3 e unità di ricezione del microfono. La trasmissione via radio avviene nelle frequenze 863 – 865 MHz. La cassa attiva può funzionare a scelta con la tensione di rete 230 V, con la batteria ricaricabile interna di 12 V oppure con una tensione continua esterna di 12 – 15 V (p. es. dalla batteria di un automobile). Pertanto, il sistema è adatto in modo ottimale per l'impiego in luoghi differenti, p. es. per conferenze o manifestazioni varie.

La cassa attiva dispone di due ingressi per microfoni collegati via cavo, di un ingresso per un apparecchio audio con uscita Line (p. es. registratore a cassette, lettore CD portatile) e di un'uscita per il collegamento di un registratore o di un amplificatore ulteriore. Per mezzo del caricatore integrato si possono ricaricare la batteria integrada di 12 V, le batterie per il radiomicrofono e in più una batteria transistor di 9 V.

I

3.1 Conformità e omologazione

La MONACOR INTERNATIONAL dichiara che il sistema d'amplificazione TXA-380USB è conforme agli requisiti di base e alle rimanenti disposizioni in materia della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta alla MONACOR INTERNATIONAL.

Il sistema è omologato per l'impiego negli stati dell'UE e dell'EFTA e **non richiede né registrazione né pagamento di tasse.**

4 Messa in funzione

4.1 Collocamento

La cassa attiva può essere collocata liberamente oppure può essere montata su uno stativo con filettatura M8 per mezzo della boccola filettata che si trova sul lato inferiore.

4.2 Alimentazione della cassa attiva

La cassa attiva può funzionare a scelta con una tensione di rete di 230 V, con la batteria ricaricabile interna di 12 V oppure con una tensione continua esterna di 12 – 15 V (p. es. della batteria dell'auto).

4.2.1 Funzionamento a rete

Inserire il cavo rete in dotazione prima nella presa (27) e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

4.2.2 Funzionamento con batterie ricaricabili/ ricaricare le batterie

Per un funzionamento indipendente dalla rete è integrato una batteria ricaricabile di 12 V (26) che offre una durata di funzionamento di 3 ore circa (a seconda del volume impostato).

Quando la batteria e quasi scarica, la cassa si spegne per proteggere la batteria. Per ricaricare la batteria collegare la cassa con una presa di rete (Cap. 4.2.1) e portare l'interruttore POWER (24) in posizione di sinistra I. Si accende la spia di ricarica 12 V (22). Se si spegne, significa che la batteria è carica.

Nello stesso tempo si possono ricaricare anche due batterie del tipo stilo (AA), p. es. per il radiomicrofono, e una batteria transistor di 9 V:

1) Staccare la piastra di copertura dal retro della cassa.
2) Inserire le batterie stilo nel vano di ricarica (20), con i contatti positivi e negativi come illustrato nel vano stesso e/o

   inserire una batteria transistor di 9V sui contatti a pressione (29) e spingerla nel vano di ricarica.
3) Richiudere la cassa con la piastra di copertura.
4) Durante la ricarica sono accese le relative spie (22):

   AA SIZE per le batterie stilo nel vano (20); la spia di sinistra per la batteria in basso

   9 V BLOCK per la batteria transistor
5) Se una spia si spegne, la relativa batteria è carica e può essere tolta.

Consigli per aumentare la durata della batteria integrata di 12 V:

– Prima della prima messa in funzione ricaricare completamente la batteria.
– Ricaricare una batteria scarica il più presto possibile.
– Se la cassa non viene usata per un certo periodo, la batteria dovrebbe essere ricaricata completamente ogni 2/3 mesi.

4.2.3 Sorgente esterna di tensione continua

Se la durata della batteria interna non è sufficiente, un funzionamento indipendente dalla rete è possibile anche per mezzo di una sorgente esterna di tensione continua di 12 – 15 V, p. es. tramite la batteria di un'automobile. Per il collegamento dell'alimentazione con la presa per alimentazione DC (23) sul lato posteriore dell'apparecchio è richiesto uno spinotto delle dimensioni 5,5/2,1 mm (diametro esterno/interno). Fare assolutamente attenzione alla polarità corretta: il polo positivo sul contatto interno dello spinotto.

Se è collegata una sorgente esterna di tensione, la batteria interna è fuori servizio. Se la batteria deve essere ricaricata dalla sorgente esterna, è richiesta una tensione di 15 V⎓. In questo caso di ricarica, la spia 12 V (22) non si accende.

4.3 Alimentazione del radiomicrofono

1) Svitare il manicotto (31).
2) Inserire due batterie, ricaricabili o non, del tipo stilo (AA) nel vano batterie (30) rispettando la posizione dei contatti positivi e negativi, vedi fig. 3.

   In caso di mancato uso prolungato conviene togliere le batterie per non danneggiare il microfono se le batterie dovessero perdere.
3) Dopo l'impostazione del canale di trasmissione (vedi cap. 5, punto 3b) riavvitare il manicotto sul microfono.

4.4 Collegamenti audio

1) Se oltre al radiomicrofono si deve utilizzare anche un microfono via cavo, collegarlo con la presa MIC 2 (5).

2) Si può inserire anche un secondo microfono collegato via cavo, se il radiomicrofono non viene utilizzato. Collegare il secondo microfono con la presa MIC 1 (5).

   Nota: Il radiomicrofono e un microfono collegato con la presa MIC 1 possono essere usati contemporaneamente solo se il loro volume non deve essere regolato separatamente. Entrambi i microfoni sono comandati dal regolatore MIC 1/W MIC (2).

3) Un apparecchio audio con uscita Line (p. es. un registratore a cassette, un radiorecorder, un lettore CD portatile) può essere collegato con la presa AUX (7).

   Nota: Nel caso di un'uscita stereo, usare un adattatore mono/stereo; altrimenti sarà riprodotto solo il canale stereo sinistro.

4) Tramite l'uscita REC OUT (8), il segnale audio può essere inoltrato a un registratore audio o a un amplificatore ulteriore. Collegare la presa jack mono 6,3 mm REC OUT con l'ingresso Line dell'apparecchio a valle.

5 Funzionamento

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume della cassa attiva. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

1) Prima di accendere la cassa attiva portare i regolatori volume (2 e 6) sul minimo.

2) Per accendere la cassa attiva portare l'interruttore POWER (24) in posizione di destra II. Si accende la spia rossa di funzionamento ON (25).

   N.B.

   Se la spia ON non si accende durante il funzionamento con la batteria integrata, occorre ricaricare la batteria (capitolo 4.2.2).

   Se la cassa attiva è collegata con una presa di rete e se è accesa, la batteria integrata viene ricaricata con una corrente ridotta (ricarica di mantenimento).

3) Per l'uso con il radiomicrofono, impostare il canale di trasmissione:

   a) Lasciare spento ancora il radiomicrofono e dapprima, con il selettore dei canali RF1 CH SEL (21) scegliere il canale sulla cassa. Per girare il selettore si può usare la chiave di regolazione (33) del microfono. Se dopo la scelta del canale si accende la spia verde RF ON (1), significa che ci sono delle interferenze oppure si ricevono di segnali di altri trasmettitori. In questo caso impostare un altro canale.

   b) Con la chiave di regolazione impostare sul selettore canali (32) del radiomicrofono lo stesso canale impostato sulla cassa attiva.

4) Accendere tutte le sorgenti audio utilizzate. Per accendere il radiomicrofono spostare l'interruttore (34) in posizione ON. La spia BATT (35) si accende brevemente di color rosso. Se rimane accesa durante il funzionamento, significa che le batterie inserite sono quasi scariche. Dopo l'accensione del radiomicrofono, la spia verde RF ON (1) si accende sulla cassa segnalando che si riceve un segnale radio.

5) Miscelare i segnali delle sorgenti con i relativi regolatori di volume oppure effettuare dissolvenze in/out secondo necessità:

   Regolatore MIC 1/W MIC (2):
   per il radiomicrofono e per un microfono collegato con la presa MIC 1 (5)

   Regolatore MIC 2 (2):
   per un microfono collegato con la presa MIC 2 (5)

   Regolatore AUX (3):
   per un apparecchio collegato con la presa AUX (7)

   Nota: Se durante l'uso dei microfoni si manifesta un fischio di feedback ridurre la distanza fra la cassa e il microfono e/o abbassare il regolatore volume del relativo microfono.

6) Con i regolatori dei toni (4) – bassi BASS, alti TREBLE – impostare il suono desiderato.

7) In caso di ricezione cattiva o disturbata del radiomicrofono, controllare se:

   – la ricezione è migliore con un altro canale di trasmissione.

     Nota: Con il radiomicrofono, una modifica dell'impostazione dei canali non ha effetto durante il funzionamento. Perciò, dopo ogni cambio canale, spegnere brevemente il microfono e riaccenderlo successivamente.

   – le batterie del microfono sono scariche.

   – la distanza fra radiomicrofono e cassa è troppo grande oppure se ci sono degli ostacoli sulla linea di trasmissione che possono schermare il segnale radio.

I

8) Durante un avviso tramite il radiomicrofono o tramite un microfono collegato con la presa MIC 1 (5), i segnali del lettore MP3 e i segnali d'ingresso della presa AUX (7) possono essere disattivati automaticamente per rendere comprensibile l'avviso. Per fare ciò attivare la funzione di diafonia con il tasto VOICE PRIORITY (3).

9) Dopo il funzionamento, spegnere la cassa con l'interruttore POWER (24) [posizione centrale ○] e il radiomicrofono con l'interruttore (34) [posizione OFF].

5.1 Lettore MP3

1) Se la cassa attiva è accesa, accendere anche il lettore MP3: tener premuto il tasto ⏻/■ (13) finché il display (10) s'illumina. (Per spegnerlo tener il tasto premuto finché il display si spegne.)

   Se è inserita una chiavetta USB o una scheda SD/MMC, dopo la carica dei dati s'avvia automaticamente il primo titolo; altrimenti il display indica no USb.

2) Per riprodurre dei file audio su una chiavetta USB, inserire la stessa in una porta USB (9), e per riprodurre dei file audio su una scheda SD/MMC (fino a 32 GB) inserire quest'ultima nello slot SD (14). L'angolo smussato della scheda deve essere orientato verso destra e verso l'apparecchio. Per togliere nuovamente la scheda, spingerla un po' indentro per sbloccarla.

   Dopo la carica dei dati, il primo titolo s'avvia, e il display indica, uno dopo l'altro, il numero della cartella e del titolo. Il numero della cartella è contrassegnato da una F (F per folder = ingl. cartella). Inoltre viene indicato il tempo già passato di un titolo (min. : sec.).

3) I comandi del lettore MP3 si fanno con i tasti (11 – 13, 16 – 19) a destra del display:

   ⏮ ⏭ Per scegliere il titolo precedente o successivo. Per scegliere la cartella precedente o successiva tener premuto il tasto finché viene visualizzato il numero desiderato della cartella (F . .).

VOL Per impostare il volume del lettore MP3

REC Per registrazione audio MP3
Premere il tasto, dopo breve tempo il display indica rEC. Con il regolatore LEVEL (15) pilotare la registrazione. Per fare ciò aiutarsi con la chiave di regolazione (33). La spia PEAK vicino al regolatore serve come controllo, e con il volume massimo si deve accendere solo brevemente.

Nota: Il volume della registrazione è determinato anche dal volume impostato per la cassa attiva.

Premere nuovamente il tasto REC. La spia rEC lampeggia brevemente, quindi parte la registrazione e l'indicazione del tempo inizia a scorrere sul display. Per terminare la registrazione premere il tasto ⏻/■.
Le registrazioni vengono memorizzate nella cartella RECORD, contrassegnata con FrE (**F**older **re**cord). Per riprodurre le registrazioni, scegliere quella cartella con i tasti ⏮ ⏭.

⏯ Per cambiare fra riproduzione (indicazione ▶) e pausa (indicazione ⏸)

RPT Per cambiare fra:

ripetizione continua di tutti i titoli
indicazione REP ALL
(impostazione base)

ripetizione del titolo corrente
indicazione 1 REP

nessuna funzione di riproduzione
nessuna indicazione REP

riproduzione dei titoli in ordine casuale
indicazione REP

SD/USB Per cambiare fra chiavetta USB e scheda SD/MMC

⏻/■ Per terminare la riproduzione o una registrazione (premere il tasto brevemente) e per accendere e spegnere il lettore MP3 (tener premuto il tasto, finché il display s'illumina o si spegne)

6 Dati tecnici

Potenza dell'amplificatore
con rete: . . . . . 20 WMAX, 15 WRMS
con 12 V: . . . . . 15 WMAX, 12 WRMS
con batterie: . . . . . 15 WMAX, 12 WRM

Ingressi
Sensibilità/impedenza/connessione
MIC 1, MIC 2: . . . . . 3 mV/1 kΩ
jack 6,3 mm, sbil.
AUX: . . . . . 100 mV/8,7 kΩ
jack 6,3 mm, sbil.

Uscita REC OUT: . . . . 850 mV
jack 6,3 mm, mono

Regolazione toni
Bassi: . . . . . ±6 dB/80 Hz
Alti: . . . . . ±6 dB/8 kHz

Alimentazione
Cassa attiva: . . . . . 230 V~/50 Hz/45 VA
oppure
12 – 15 V⎓/3,5 A
oppure
batteria integrata al piombo-gel 12 V/3,5 Ah
Microfono: . . . . . due batterie ricaricabili o non del tipo stilo (AA)

Durata, corrente di ricarica
Batteria integrata: . . ≤ 8 h, 200 – 800 mA
Batteria stilo: . . . . . ≤ 12 h, 70 — 150 mA
Batteria transistor: . ≤ 10 h, 5 – 60 mA

Temperatura
d'esercizio: . . . . . 0 – 40 °C

Dimensioni, peso
Cassa attiva: . . . . . 210 × 285 × 150 mm, 4,5 kg
Microfono: . . . . . Ø 48/35 mm × 230 mm, 160 g

Trasmissione radio

Frequenze: . . . . . 863 – 865 MHz, vedi tabella in basso

Potenza di trasmissione del microfono: . . . . . < 10 mW (EIRP)

Portata: . . . . . ca. 25 m con vista libera

Impostazione canali			
Canale	Frequenza	Canale	Frequenza
0	863,05 MHz	5	864,25 MHz
1	863,25 MHz	6	864,55 MHz
2	863,55 MHz	7	864,75 MHz
3	863,75 MHz	8 – F	864,95 MHz
4	864,05 MHz		

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

NL
B

Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Boven- en voorzijde van de actieve luidspreker

1 Ontvangst-led RF ON; licht op, als de radiomicrofoon ingeschakeld is en op het transmissiekanaal van de actieve luidspreker is ingesteld.

2 Volumeregelaar MIC 1/W MIC en MIC 2 voor op de jacks MIC 1 en MIC 2 (5) aangesloten microfoons
De linker regelaar MIC 1/W MIC dient om het volume van de radiomicrofoon in te stellen.

3 Toets VOICE PRIORITY voor de overspraakfunctie
Bij ingedrukte toets worden tijdens een aankondiging via de radiomicrofoon of via een op de jack MIC 1 (5) aangesloten microfoon de signalen van de mp3-speler en de ingangssignalen van de jack AUX (7) uitgeschakeld.

4 Regelaars voor hoge (TREBLE) en lage tonen (BASS)

5 Bussen MIC 1 en MIC 2 (6,3 mm-jack) voor aansluiting van microfoons

6 Volumeregelaar AUX voor een op de jack AUX (7) aangesloten apparaat

7 Ingangsjack AUX (6,3 mm-jack) voor aansluiting van een apparaat met lijnniveau, b.v. een cd-speler, cassetterecorder)

8 Uitgangsjack REC OUT (6,3 mm-jack) voor het aansluiten van een opnameapparaat of een bijkomende versterker

9 USB-jack voor het inpluggen van een USB-stick

10 Display

11 Toetsen ⏮ ⏭ om de vorige of volgende track te selecteren. Om de vorige of volgende map te selecteren, houdt u de toets ingedrukt tot het gewenste mapnummer wordt weergegeven (F . .).

12 Toetsen VOL+ en VOL– voor het volume van de mp3-speler

13 Toets ⏻/■ voor het in- en uitschakelen van de mp3-speler (de toets ingedrukt houden tot het display oplicht of uitgaat) en voor het beëindigen van weergave of opname (kort op de toets drukken)

14 Slot voor een SD/MMC-geheugenkaart

15 Regelaar LEVEL voor het geluidsvolume van de opname
Voor het instellen gebruikt u de sleutel (33) van de radiomicrofoon. De led PEAK naast de regelaar dient als controle en mag bij het maximale geluidsvolume slechts even oplichten.

16 Toets REC voor de opnamefunctie (hfdst. 5.1)

17 Toets ⏯ om tussen afspelen en pauze te wisselen

18 Toets RPT om een herhalingsfunctie te selecteren en in willekeurige volgorde af te spelen
Basisinstelling, displaybericht REP ALL
continue herhaling van alle tracks
1ste keer drukken, displaybericht REP 1
herhaling van de geselecteerde track
2de keer drukken, geen displaybericht REP
geen herhalingsfunctie
3de keer drukken, displaybericht REP
de tracks worden in willekeurige volgorde afgespeeld

19 Toets SD/USB om tussen USB-stick en SD/MMC-kaart te wisselen

1.2 Achterzijde van de actieve luidspreker
(afdekplaat weggenomen)

20 Laadvak voor twee accu's van het mignontype (AA)

21 Draaischakelaar RF1 CH SEL om het ontvangstkanaal voor gebruik met de radiomicrofoon in te stellen [Gebruik de instelsleutel (33) van de radiomicrofoon om te draaien.]

22 Led's voor laadstatus
AA SIZE
voor accu's van het mignontype (AA) in het vak (20), linker led voor de onderste accu
9 V BLOCK
voor een 9 V-blokbatterij die met de drukknopcontacten (29) verbonden is
12 V
voor de ingebouwde 12 V-accu (26)

23 Laagspanningsjack (centercontact = positieve pool) voor het aansluiten van externe gelijkspanningsbron (12 – 15 V), b.v. autobatterij
Hiervoor hebt u een laagspanningsstekker met de afmetingen 5,5/2,1 mm (buiten-/binnendiameter) nodig.

24 POWER-schakelaar
linker stand I
Alleen de laadmodule om de accu op te laden, is ingeschakeld.
middelste stand ○
Het apparaat is volledig uitgeschakeld.

rechter stand II
Het apparaat is ingeschakeld. De ingebouwde 12 V-accu (26) wordt tijdens het bedrijf op netspanning met een geringe stroom geladen.

25 POWER-led ON; licht op, als de schakelaar POWER (24) in de stand II staat.

26 12 V-accu voor een netonafhankelijk bedrijf

27 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) via het bijgeleverde netsnoer

28 Netzekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type

29 Drukknopcontacten
Voor het laden kunt u hier een 9 V-blokaccu aansluiten.

1.3 Radiomicrofoon

30 Batterijvak voor twee batterijen of accu's van het mignontype (AA)

31 Schroefhuls
Na het afschroeven zijn het batterijvak (30) en de kanaalschakelaar (32) toegankelijk.

32 Kanaalschakelaar
Gebruik de instelsleutel (33) om te draaien.

33 Instelsleutel voor de kanaalschakelaars (21, 32) en de regelaar LEVEL (15)

34 POWER-schakelaar

35 Led BATT voor de laadtoestand van de batterijen/accu's
Bij het in- en uitschakelen licht de led kort op. Als ze tijdens het bedrijf oplicht, zijn de batterijen bijna leeg.

2 Veiligheidsvoorschriften

De apparaten (actieve luidspreker en radiomicrofoon) zijn in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en dragen daarom het kenmerk CE.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van de actieve luidspreker is levensgevaarlijk. Open het apparaat daarom nooit zelf, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

- Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen op de actieve luidspreker.
- Schakel de op het net aangesloten actieve luidspreker niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. de actieve luidspreker of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is.
  3. een apparaat slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade. Zo kunnen wij ook niet aansprakelijkheid worden gesteld voor gegevensverliezen als gevolg van foutieve bediening of een defect, noch voor de schade die hieruit volgt.

Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf worden genomen, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Lege batterijen en defecte accu's horen niet in het huisvuil. Verwijder ze voor een milieuvriendelijke verwerking uitsluitend als KGA (b.v. de inzamelbox bij de detailhandel).

3 Mogelijke toepassingen

Het transporteerbare versterkersysteem TXA-380USB bestaat uit een radiomicrofoon en een actieve luidspreker met mp3-speler en microfoonontvangstmodule. De radiotransmissie gebeurt in het frequentiebereik 863 – 865 MHz. De actieve luidspreker kan naar keuze met 230 V-netspanning, met de interne 12 V-accu of met een extern gelijkspanning van 12 – 15 V (b.v. van een autobatterij) worden gevoed. Het systeem is bijgevolg optimaal geschikt voor het gebruik aan wisselende locaties, b.v. voor lezingen of verschillende evenementen.

De actieve luidspreker heeft twee ingangen voor microfoons met snoer, een ingang voor een audioapparaat met lijnuitgangsniveau (b.v. cassetterecorder, draagbare cd-speler) en een uitgang voor het aansluiten van een opnameapparaat of een andere versterker. Via de geïntegreerde laadmodule kunt u de ingebouwde 12 V-accu, de accu's voor de radiomicrofoon en ook nog een 9 V-blokbatterij laden.

NL
B

3.1 Conformiteit en goedkeuring

Hiermee verklaart MONACOR INTERNATIONAL dat het versterkersysteem TXA-380USB in overeenstemming is met de basisvereisten en de overige geldende bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming kan bij MONACOR INTERNATIONAL worden aangevraagd.

Het gebruik van de systeem is algemeen toegelaten in de Lidstaten van de EU en de EFTA, en is **vrij van registratie en van taksen.**

4 Ingebruikneming

4.1 Opstelling

De actieve luidspreker kan vrij worden opgesteld of via de draadbus aan de onderzijde op een statief met M8-draad worden gemonteerd.

4.2 Voedingsspanning van de actieve luidspreker

De actieve luidspreker kan naar keuze met 230 V-netspanning, met de interne 12 V-accu of met een extern gelijkspanning van 12 – 15 V (b.v. van een autobatterij) worden gevoed.

4.2.1 Netvoeding

Ten slotte verbindt u het meegeleverde netsnoer eerst met de POWER-jack (27) en plugt u de stekker ervan in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

4.2.2 Accubedrijf/accu's laden

Voor een netonafhankelijk bedrijf is er een 12 V-accu ingebouwd. Hiermee is een bedrijfsduur van ca. 3 uur mogelijk (afhankelijk van het ingestelde geluidsvolume).

Als de accu bijna leeg is, schakelt de actieve luidspreker uit om de accu te beschermen. Om de accu te laden, sluit u de actieve luidspreker aan op een stopcontact (hoofdstuk 4.2.1) en zet u de schakelaar POWER (24) in de linker stand I. De led voor laadstatus 12 V (22) licht op. Als ze uitgaat, is de accu volledig geladen.

Tegelijk kunnen ook een of twee accu's van het mignontype (AA), b.v. voor de radiomicrofoon, en een 9 V-blokbatterij geladen worden:

1) Neem de afdekplaat van achterzijde van het apparaat weg.
2) Plaats de mignonaccu's in het laadvak (20), met de positieve en negatieve contacten zoals in het vak gedrukt, en/of

   verbind een 9 V-blokbatterij met de drukknopcontacten (29) en schuif ze in het bijbehorende laadvak.
3) Plaats de afdekplaat terug op de actieve luidspreker.
4) Tijdens het laden lichten de overeenkomstige led's (22) op:

   AA SIZE voor de mignonaccu's in het vak (20); de linker led voor de onderste accu

   9 V BLOCK voor de 9 V-blockaccu
5) Als er een led uitgaat, dan is de overeenkomstige accu geladen en kunt u deze eruit nemen.

Tips voor een lange levensduur van de ingebouwd 12 V-accu:

– Voor de eerste ingebruikneming laadt u de accu volledig op.
– Laad een lege accu zo snel mogelijk weer op.
– Als u de actieve luidspreker een langere periode niet gebruik, moet u de accu om de 2 – 3 maanden volledig laden.

4.2.3 Externe gelijkspanningsbron

Als de bedrijfsduur van de interne accu niet volstaat, kunt u het apparaat ook voeden met een externe gelijkspanningsbron van 12 – 15 V, b.v. een 12 V-autobatterij. Voor aansluiting van de voedingsspanning op de laagspanningsjack (23) aan de achterzijde van het apparaat hebt u een stekker nodig met de afmetingen 5,5/2,1 mm (buiten-/binnendiameter). Let daarbij op de correcte polariteit: Verbind de positieve pool met het binnencontact van de stekker.

Bij aansluiting van een gelijkspanningsbron is de interne accu buiten bedrijf. Als de accu door de spanningsbron wordt geladen, is een spanning nodig van 15 V⎓. Tijdens dit laadproces licht de led 12 V (22) echter niet op.

4.3 Voedingsspanning van de radiomicrofoon

1) Draai de schroefhuls (31) los.
2) Plaats twee batterijen of accu's van het mignontype (AA) in het batterijvak (30). Let daarbij op de correcte positie van de positieve en negatieve contacten, zie figuur 3.

   Als de microfoon langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterijen eruit, zodat hij niet wordt beschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.
3) Na het instellen van het transmissiekanaal (zie hoofdstuk 5, bedieningsstap 3b) draait u de schroefhuls opnieuw op de microfoon.

4.4 Audio-aansluitingen

1) Als u naast de radiomicrofoon een microfoon met snoer wilt gebruiken, sluit deze dan aan op de jack MIC 2 (5).

2) U kunt ook een tweede microfoon met snoer gebruiken, als u de radiomicrofoon niet gebruikt. Sluit de tweede microfoon aan op de jack MIC 1 (5).

   Opmerking: De radiomicrofoon en een op de jack MIC 1 aangesloten microfoon kunnen enkel tegelijk worden gebruikt, als het geluidsvolume ervan niet afzonderlijk moet worden ingesteld. Voor beide microfoons wordt de regelaar MIC 1/W MIC (2) gebruikt.

3) U kunt een audioapparaat met lijnuitgangsniveau (b.v. cassetterecorder, radiorecorder, draagbare cd-speler) aansluiten op de jack AUX (7) aansluiten.

   Opmerking: Gebruik bij een stereo-uitgang een mono-stereo-adapter, anders wordt alleen het linker stereokanaal weergegeven.

4) Via de uitgang REC OUT (8) kan het audiosignaal naar een geluidsopnameapparaat of een andere versterker worden doorgestuurd. Verbind de 6,3 mm-monojack REC OUT met de lijningang van het volgende apparaat.

5 Bediening

OPGELET Stel het volume op de actieve luidspreker nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

1) Voor het inschakelen van de actieve luidspreker zet u de volumeregelaars (2 en 6) in de minimumstand.

2) Om de luidspreker in te schakelen, plaatst u de schakelaar POWER (24) in de rechter stand II. De rode POWER-led ON (25) licht op.

   Opmerkingen

   Als de led ON niet oplicht tijdens het gebruik met ingebouwde accu, moet u de accu laden (hoofdstuk 4.2.2).

   Als de actieve luidspreker op een stopcontact aangesloten en ingeschakeld is, wordt de ingebouwde accu met een kleine hoeveelheid stroom geladen (onderhoudsniveau).

3) Stel voor gebruik met de radiomicrofoon het transmissiekanaal in:

   a) Laat de radiomicrofoon nog uitgeschakeld en selecteer het kanaal met de kanaalschakelaar RF1 CH SEL (21) op de actieve luidspreker. Om te draaien kunt u de instelsleutel (33) van de microfoon gebruiken. Als na het selecteren van het kanaal de groene led RF ON (1) oplicht, worden stoorsignalen of signalen van andere radiozenders ontvangen. Stel in dit geval een ander kanaal in.

   b) Op de radiomicrofoon draait u kanaalschakelaar (32) met de instelsleutel naar hetzelfde kanaal dat op de actieve luidspreker is ingesteld.

4) Schakel de gebruikte geluidsbronnen in. Om de radiomicrofoon in te schakelen, schuift u de schakelaar van de (34) in de stand ON. De led BATT (35) licht kort rood op. Als ze tijdens het bedrijf permanent oplicht, dan zijn de batterijen bijna leeg. Na het inschakelen van de radiomicrofoon licht de groene LED RF ON (1) van de actieve luidspreker op, wat aangeeft dat er een radiosignaal wordt ontvangen.

5) Meng de signalen van de geluidsbronnen met de betreffende volumeregelaars mengen of meng ze volgens behoefte in en uit:

   Regelaar MIC 1/W MIC (2):
   voor de radiomicrofoon en een microfoon die aangesloten is op de jack MIC 1 (5)

   Regelaar MIC 2 (2):
   voor een microfoon die aangesloten is op de jack MIC 2 (5)

   Regelaar AUX (3):
   voor een apparaat dat aangesloten is op de jack AUX (7)

   Opmerking: In geval van een terugkoppelingstoon tijdens het gebruik van de microfoon vergroot u de afstand tussen de actieve luidspreker en de microfoon en/of draait u de volumeregelaar van de bijbehorende microfoon overeenkomstig terug.

6) Met de klankregelaars (4) – regelaar voor lage (BASS) en hoge (TREBLE) tonen – stelt u de gewenste klank in.

7) Controleer bij slechte of gestoorde ontvangst van de radiomicrofoon, of:

   – de ontvangst op een ander transmissiekanaal beter is.

     Opmerking: Bij de radiomicrofoon heeft een wijziging van de kanaalinstelling tijdens het gebruik geen effect. Schakel de microfoon daarom na elke kanaalwijziging kort uit en daarna opnieuw in.

   – de batterijen of accu's van de microfoon leeg zijn.

   – de afstand tussen radiomicrofoon en actieve luidspreker te groot is, of dat er zich hindernissen in de transmissielijn bevinden die het radiosignaal kunnen tegenhouden.

8) Tijdens een aankondiging via de radiomicrofoon of via een microfoon die op de jack MIC 1 (5) is

NL
B

aangesloten, kunnen de signalen van de mp3-speler en de ingangssignalen van de jack AUX (7) automatisch worden uitgeschakeld, zodat de aankondiging verstaanbaar is. Schakel hiervoor de overspraakfunctie in met de toets VOICE PRIORITY (3).

9) Na het gebruik schakelt u de actieve luidspreker uit met de schakelaar POWER (24) [middelste stand ○] en de radiomicrofoon met de schakelaar (34) [stand OFF].

5.1 Mp3-speler

1) Als de actieve luidspreker ingeschakeld is, schakelt u bovendien de mp3-speler in: Houd de toets ⏻/■ (13) ingedrukt tot het display (13) oplicht. (Om uit te schakelen, houdt u de toets ingedrukt tot het display uitgaat.)

   Als u een USB-stick of een SD/MMC-kaart insteekt, start na het inlezen de eerste track; anders verschijnt no USb op het display.

2) Om audiobestanden van een USB-stick af te spelen, steekt u deze in de USB-aansluiting (9), en om audiobestanden van een SD/MMC-kaart (tot 32 GB) af te spelen, steekt u deze in de SD-sleuf (14). Daarbij moet de afgeschuinde hoek van de kaart naar rechts en naar het apparaat zijn gericht. Als u de kaart er weer wilt uitnemen, drukt u ze iets in, zodat ze ontgrendelt.

   Na het inlezen start de eerste track en op het display verschijnen na elkaar het map- en tracknummer. Het mapnummer is door een F gemarkeerd (F staat voor 'folder', in het NL 'map'). Bovendien wordt de reeds gespeelde tijd van een track weergegeven (min. : sec.).

3) De mp3-speler wordt met de toetsen (11 – 13, 16 – 19) rechts naast het display bediend:

   ⏮ ⏭ Om de vorige of volgende track te selecteren. Om de vorige of volgende map te selecteren, houdt u de toets ingedrukt tot het gewenste mapnummer wordt weergegeven (F . .).

   VOL Om het geluidsvolume van de mp3-speler

   REC Voor mp3-geluidsopnames
   Druk op de toets, na korte tijd geeft het display rEC aan. Moduleer de opname met de regelaar LEVEL (15). Gebruik hiervoor de instelsleutel (33). De led PEAK naast de regelaar dient als controle en mag bij het maximale geluidsvolume slechts even oplichten.

   Opmerking: Het geluidsvolume van de opname wordt ook door het ingestelde geluidsvolume voor de actieve luidspreker bepaald.

   Druk nogmaals op de toets REC. De led rEC knippert kort, daarna start de opname en loopt de tijdsaanduiding op het display. Om de opname te beëindigen, drukt u op de toets ⏻/■.
   De opnames worden opgeslagen in de map RECORD die met FrE aangeduid wordt (**F**older **re**cord). Om de opnames af te spelen, selecteert u deze map met de toetsen ⏮ ⏭.

   ⏯ Om te wisselen tussen afspelen (weergave ▶) en pauze (weergave ⏸)

   RPT Om te wisselen tussen:

   continue herhaling van alle tracks
   displaybericht REP ALL (basisinstelling)

   herhaling van de geselecteerde track
   displaybericht REP 1

   geen herhalingsfunctie
   geen displaybericht REP

   de tracks worden in willekeurige volgorde afgespeeld
   displaybericht REP

   SD/USB Om tussen USB-stick en SD/MMC-kaart te wisselen

   ⏻/■ Om het afspelen of een opname (kort op toets drukken) te beëindigen, en om de mp3-speler in en uit te schakelen (toets ingedrukt houden tot het display oplicht of uitgaat).

6 Technische gegevens

Versterkervermogen
bij netbedrijf: . . . . . 20 WMAX, 15 WRMS
bij 12 V-bedrijf: . . . . 15 WMAX, 12 WRMS
bij accubedrijf: . . . . . 15 WMAX, 12 WRMS

Ingangen
Gevoeligheid/Impedantie/Aansluiting
MIC 1, MIC 2: . . . . . 3 mV/1 kΩ
6,3 mm-jack,
ongebalanceerd
AUX: . . . . . 100 mV/8,7 kΩ
6,3 mm-jack,
ongebalanceerd
Uitgang REC OUT: . 850 mV
6,3 mm-jack, mono

Equalizer
Lage tonen: . . . . . ±6 dB/80 Hz
Hoge tonen: . . . . . ±6 dB/8 kHz

Voedingsspanning
Actieve luidspreker: 230 V~/50 Hz/45 VA
of
12 – 15 V⎓/3,5 A
of
ingebouwde loodgelaccu
12 V/3,5 Ah
Microfoon: . . . . . twee batterijen of accu's
van het mignontype (AA)

Laadtijd, laadstroom
ingebouwde accu: . . ≤ 8 h, 200 – 800 mA
Mignonaccu: . . . . . ≤ 12 h, 70 — 150 mA
9 V-Accu: . . . . . ≤ 10 h, 5 – 60 mA

Omgevings-
temperatuurbereik: . . . 0 – 40 °C

Afmetingen, gewicht
Actieve luidspreker: 210 × 285 × 150 mm,
4,5 kg
Microfoon: . . . . . Ø 48/35 mm × 230 mm,
160 g

Draadloze transmissie

Frequentiebereik: . . . . 863 – 865 MHz,
zie tabel onderaan

Zendvermogen
van de microfoon: . . . . < 10 mW (EIRP)

Reikwijdte: . . . . . ca. 25 m
bij visuele verbindingslijn

Kanaalbezetting			
Kanaal	Frequentie	Kanaal	Frequentie
0	863,05 MHz	5	864,25 MHz
1	863,25 MHz	6	864,55 MHz
2	863,55 MHz	7	864,75 MHz
3	863,75 MHz	8 – F	864,95 MHz
4	864,05 MHz		

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd aigendom van voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

E **Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.**

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 Parte superior y parte frontal del recinto activo

1 LED de recepción RF ON; se ilumina cuando el micrófono inalámbrico se ha conectado y ajustado en el canal de transmisión del recinto activo

2 Controles de volumen MIC 1/W MIC y MIC 2 para micrófonos conectados a las tomas MIC 1 y MIC 2 (5)
El control izquierdo MIC 1/W MIC también se utiliza para ajustar el volumen del micrófono inalámbrico.

3 Botón VOICE PRIORITY para la función crosstalk:
Cuando se pulsa el botón, las señales del lector MP3 y las señales de entrada de la toma AUX (7) desaparecen cuando se hace un anuncio a través del micrófono inalámbrico o mediante un micrófono conectado a la toma MIC 1 (5).

4 Controles TREBLE y BASS

5 Tomas MIC 1 y MIC 2 (jack 6,3 mm,) para conectar micrófonos

6 Control de volumen AUX para un aparato conectado a la toma AUX (7)

7 Entrada AUX (jack 6,3 mm) para conectar un aparato con salida de nivel de línea (p. ej. lector CD, grabador de cintas)

8 Toma de salida REC OUT (jack 6,3 mm) para conectar un grabador u otro amplificador

9 Puerto USB para conectar una unidad flash USB

10 Visualizador

11 Botones ⏮ ⏭ para seleccionar la pista anterior o la posterior. Para seleccionar la carpeta anterior o la posterior, mantenga pulsado el botón hasta que se visualice el número de carpeta deseado (F . .).

12 Botones VOL+ y VOL– para el volumen del lector MP3

13 Botón ⏻/■ para conectar y desconectar el lector MP3 (mantenga pulsado el botón hasta que se ilumine o se apague el visualizador) y para parar la reproducción o una grabación (pulse el botón brevemente)

14 Ranura para tarjeta de memoria SD/MMC

15 Control LEVEL para el volumen de grabación
Para ajustar el nivel, utilice la llave (33) del micrófono inalámbrico. El LED PEAK junto al control se utiliza como indicación; sólo puede iluminarse brevemente con el volumen más elevado.

16 Botón REC para la función de grabación (apartado 5.1)

17 Botón ⏯ para conmutar entre reproducción y pausa

18 Botón RPT para seleccionar una función de repetición y para reproducir en orden aleatorio
Ajuste básico, indicación REP ALL
Repetición continua de todas las pistas
Primera pulsación del botón, indicación REP 1
Repetición de la pista actual
Segunda pulsación del botón, sin indicación REP
No hay función de repetición
Tercera pulsación del botón, indicación REP
Reproducción de las pistas en orden aleatorio

19 Botón SD/USB para conmutar entre unidad flash USB y tarjeta SD/MMC

1.2 Parte posterior del recinto activo
(tapa extraída)

20 Compartimento de carga para dos baterías AA

21 Interruptor selector de canal RF1 CH SEL para ajustar el canal de recepción para el funcionamiento con el micrófono inalámbrico [Para girarlo, utilice la llave de ajuste (33) del micrófono inalámbrico.]

22 LEDs de carga
AA SIZE
Para baterías de tipo AA en el compartimento (20), LED izquierdo para batería baja
9 V BLOCK
Para una batería de 9 V conectada a los contactos a presión (29)
12 V
Para la batería integrada de 12 V (26)

23 Toma de bajo voltaje (contacto central = polo positivo) para conectar a una alimentación de voltaje DC externa (12 – 15 V), p. ej. una batería de coche
Se necesita un conector de bajo voltaje con las dimensiones 5,5/2,1 mm (diámetro exterior/interior).

24 Interruptor POWER on/off

Posición izquierda I
Sólo está conectado el cargador para las baterías.

Posición central ○
El aparato está completamente desconectado.

Posición derecha II
El aparato está conectado. Cuando el aparato funciona con voltaje de corriente, la batería integrada de 12 V (26) se va cargando con una corriente baja.

25 LED de corriente ON; se ilumina cuando el interruptor POWER (24) está en la posición II

26 Batería de 12 V para funcionamiento independiente

27 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado

28 Fusible de corriente; cambie un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo

29 Contactos a presión
Para conectar una batería de 9 V y recargarla.

1.3 Micrófono inalámbrico

30 Compartimento de la batería para dos baterías o baterías recargables de tipo AA

31 Tuerca
Después de destornillar la tuerca, se puede acceder al compartimento de la batería (30) y al interruptor selector de canal (32).

32 Interruptor selector de canal
Para girarlo, utilice la llave de ajustes (33).

33 Llave de ajuste para los interruptores selectores de canal (21, 32) y para el control LEVEL (15)

34 Interruptor on/off

35 LED BATT para el estado de la batería
Durante la conexión y la desconexión, el LED se ilumina brevemente. Si se ilumina durante el funcionamiento, significa que las baterías están casi descargadas.

2 Notas de Seguridad

Los aparatos (recinto activo y micrófono inalámbrico) cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El recinto activo utiliza un voltaje peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.

- Proteja los aparatos de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del recinto activo, p.ej. un vaso.
- No ponga el recinto activo en funcionamiento cuando está conectado a la corriente y desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:
  1. El recinto activo o el cable de corriente están visiblemente dañados.
  2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.

  Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan correctamente, no se utilizan adecuadamente o no se reparan por expertos. Del mismo modo, no se aceptará ninguna responsabilidad por la pérdida de datos provocada por un defecto o por los daños a consecuencia de esta pérdida de datos.

Si va a poner los aparatos fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no perjudique el medioambiente.

No deposite las baterías gastadas o defectuosas en el contenedor normal; llévelas a un contenedor especial, p. ej. al contenedor de su vendedor o a una compañía de reciclaje.

3 Aplicaciones

El recinto amplificador portátil TXA-380USB está formado por un micrófono inalámbrico y un recinto activo con lector MP3 y micrófono receptor. El sistema de transmisión inalámbrico funciona en el rango de frecuencias 863 – 865 MHz. El recinto activo se puede utilizar con un voltaje de 230 V, con la batería interna de 12 V o con un voltaje externo de 12 – 15 V DC (p. ej. la batería de un coche). Por lo tanto, el sistema está adecuado especialmente para aplicaciones móviles, p. ej. para discursos o varios eventos.

El recinto activo tiene dos entradas para micrófonos con cable, una entrada para un aparato de audio con salida de nivel de línea (p. ej. grabador de cintas, lector CD portátil) y una salida para conectar un grabador u otro amplificador. Un cargador integrado recargará la batería de 12 V integrada, las baterías para el micrófono inalámbrico e incluso una batería de 9 V.

3.1 Conformidad y aprobación

Por la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que el amplificador TXA-380USB cumple con los requisitos básicos y las demás regulaciones relevantes de la directiva 1999/5/EC. La declaración de conformidad está disponible bajo petición en MONACOR INTERNATIONAL.

El sistema **no requiere ninguna licencia** y está aprobado para el funcionamiento en la UE y en los países de la AELC.

4 Puesta en Marcha del Sistema

4.1 Configuración

Coloque el recinto activo como quiera o móntelo en un pie con rosca M8 mediante la toma roscada de su parte inferior.

4.2 Alimentación para el recinto activo

El recinto activo puede funcionar con un voltaje de 230 V, con la batería interna de 12 V o con un voltaje externo de 12 – 15 V DC (p. ej. la batería de un coche).

4.2.1 Funcionamiento por corriente

Conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (27) y luego al enchufe (230 V~/50 Hz).

4.2.2 Funcionamiento con batería/ Recarga de las baterías

Batería de 12 V integrada (26) para un funcionamiento independiente. Permite un tiempo de funcionamiento de unas 3 horas (dependiendo del volumen ajustado).

Cuando la batería está casi descargada, el recinto activo se desconecta para proteger la batería. Para recargar la batería, conecte el recinto activo a una toma de corriente (apartado 4.2.1) y ponga el interruptor POWER (24) en la posición izquierda I. Se ilumina el LED de carga 12 V (22). Cuando se apaga, significa que la batería está cargada completamente.

Al mismo tiempo, se pueden recargar una o dos baterías del tipo AA, p. ej. para el micrófono inalámbrico, y una batería de 9 V.

1) Extraiga la tapa de la parte posterior del aparato.
2) Inserte las baterías del tipo AA en el compartimento de carga (20) con los polos positivo y negativo como se indica en el compartimento y/o

   conecte una batería de 9 V a los contactos a presión (29) y colóquela en el compartimento correspondiente.
3) Coloque de nuevo la tapa para cerrar el recinto activo.
4) Durante la carga, se iluminan los LEDs correspondientes (22):

   AA SIZE para baterías de tipo AA en el compartimento (20); LED izquierdo para batería baja

   9 V BLOCK para la batería de 9 V
5) Cuando se apaga uno de los LEDs, significa que la batería correspondiente se ha recargado completamente y puede extraerse.

Trucos y consejos para alargar la vida de la batería de 12 V integrada:

– Recargue completamente la batería antes del funcionamiento inicial.
– Recargue una batería descargada en cuanto sea posible.
– Si no va a utilizar el recinto activo durante mucho tiempo, recargue completamente la batería cada 2 – 3 meses.

4.2.3 Fuente externa de voltaje DC

Si el tiempo de funcionamiento de la batería interna no es suficiente, puede funcionar sin batería mediante una fuente de alimentación externa de 12 – 15 V DC, p. ej. una batería de coche de 12 V. Para conectar la fuente a la toma de bajo voltaje (23) de la parte posterior del aparato, se necesita un conector con las dimensiones 5,5/2,1 mm (diámetro exterior/interior). Preste atención siempre a la polaridad correcta: El polo positivo debe estar en el contacto interior del conector.

Cuando se conecta una fuente de voltaje DC, la batería interna no funciona. Para recargar la batería mediante la fuente de voltaje, se necesita un voltaje de 15 V⎓. Sin embargo, el LED 12 V (22) no se iluminará durante este proceso de carga.

4.3 Alimentación del micrófono inalámbrico

1) Desenrosque la tuerca (31).
2) Inserte dos baterías (recargables) del tipo AA en el compartimento de la batería (30). Preste atención a la posición correcta de los polos positivo y negativo, ver fig. 3.

   Si el micrófono no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, quite las baterías para prevenir daños en el micrófono provocados por el derrame de una batería.
3) Después de ajustar el canal de transmisión (ver apartado 5, paso 3b), coloque la tuerca de nuevo.

4.4 Conexiones de audio

1) Cuando se utiliza un micrófono con cable además del micrófono inalámbrico, conecte el micrófono con cable a la toma MIC 2 (5).
2) Si no utiliza el micrófono inalámbrico, también puede utilizar un segundo micrófono con cable. Conecte el segundo micrófono a la toma MIC 1 (5).

   Nota: El micrófono inalámbrico y un micrófono conectado a la toma MIC 1 sólo se pueden utilizar al mismo tiempo si no hay problema en ajustarlos al mismo volumen. El control MIC 1/W MIC (2) se utiliza para ambos micrófonos.
3) La toma AUX (7) permite conectar un aparato de audio con nivel de salida de línea (p.ej. grabador de cintas, radio, lector CD portátil).

   Nota: Para una salida estéreo, utilice un adaptador estéreo mono; de lo contrario sólo se reproducirá el canal estéreo izquierdo.
4) Mediante la toma REC OUT (8), la señal de audio se puede direccionar a un grabador de audio o a otro amplificador. Conecte la toma jack 6,3 mm mono REC OUT a la entrada de línea del siguiente aparato.

5 Funcionamiento

PRECAUCIÓN No ajuste nunca el recinto activo en un volumen muy elevado. Los volúmenes altos permanentes pueden dañar su oído. Su oído se acostumbrará a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto después de acostumbrarse a él.

1) Antes de conectar el recinto activo, ponga los controles de volumen (2 y 6) al mínimo.
2) Para conectar el recinto activo, ponga el interruptor POWER (24) en la posición derecha II. Se ilumina el LED rojo ON (25).

   Notas

   Si el LED ON no se ilumina durante el funcionamiento con la batería integrada, recargue la batería (apartado 4.2.2).

   Si el recinto activo está conectado a una toma de corriente y se enciende, la batería integrada se recargará con una corriente baja (carga de compensación).
3) Para el funcionamiento con el micrófono inalámbrico, ajuste el canal de transmisión:
   a) Antes de conectar el micrófono inalámbrico, ajuste el canal con el interruptor selector de canal RF 1 CH SEL (21) del recinto activo. Para girarlo, utilice la llave de ajustes (33) del micrófono. Si el LED verde RF ON (1) se ilumina después de seleccionar un canal, significa que se reciben interferencias o señales de otros emisores inalámbricos. En este caso, ajuste un canal diferente.
   b) Utilice la llave de ajustes para poner el interruptor selector de canal (32) del micrófono inalámbrico en el canal ajustado del recinto activo.
4) Conecte todas las fuentes de audio utilizadas. Para conectar el micrófono inalámbrico, ponga el interruptor (34) en ON. El LED BATT (35) se ilumina brevemente en rojo. Si se ilumina continuamente durante el funcionamiento, significa que las baterías están casi descargadas. Después de conectar el micrófono inalámbrico, el LED verde RF ON (1) del recinto activo se ilumina para indicar la recepción de una señal de radio.
5) Mezcle las señales de las fuentes de audio con los controles de volumen correspondientes o fúndalos como desee:

   Control MIC 1/W MIC (2):

   Para el micrófono inalámbrico y un micrófono conectado a la toma MIC 1 (5)

   Control MIC 2 (2):

   Para un micrófono conectado a la toma MIC 2 (5).

   Control AUX (3):

   Para un aparato conectado a la toma AUX (7)

   Nota: Si aparecen pitidos durante el funcionamiento del micrófono, aumente la distancia entre el recinto activo y el micrófono y/o baje el control del volumen del micrófono correspondiente.

E

6) Ajuste el sonido deseado con los controles de tono (4) [BASS y TREBLE].

7) Si la recepción del micrófono inalámbrico es pobre o con interrupciones, compruebe si:
   – La recepción es mejor en un canal de transmisión diferente.
     Nota: Si ajusta un canal diferente durante el funcionamiento, no afectará al micrófono inalámbrico. Por lo tanto, desconecte brevemente el micrófono después de ajustar un canal diferente, luego conéctelo de nuevo.
   – Las baterías (recargables) del micrófono están descargadas.
   – La distancia entre el micrófono inalámbrico y el recinto activo es demasiado grande o si hay obstáculos en la vía de transmisión que pueden bloquear la señal de radio.

8) Cuando se hace un anuncio mediante el micrófono inalámbrico o mediante un micrófono conectado a la toma MIC 1 (5), las señales del lector MP3 y las señales de entrada de la toma AUX (7) se pueden desaparecer automáticamente para que se entienda el anuncio. Para ello, active la función crosstalk con el botón VOICE PRIORITY (3).

9) Después del funcionamiento, desconecte el recinto activo con el interruptor POWER (24) [posición central ○]. Desconecte el micrófono inalámbrico con el interruptor (34) [posición OFF].

5.1 Lector MP3

1) Cuando se conecta el recinto activo, también conecta el lector MP3: Mantenga pulsado el botón ⏻/■ (13) hasta que se ilumine el visualizador (10). (Para la desconexión, mantenga pulsado el botón hasta que se apague el visualizador.)

   Si se ha insertado una unidad flash USB o una tarjeta SD/MMC, se iniciará la primera pista después de la carga, de lo contrario en el visualizador se mostrará no USb.

2) Para reproducir archivos de audio desde una unidad flash USB, conéctela al puerto USB (9). Para reproducir archivos de audio desde una tarjeta SD/MMC (hasta 32 GB), inserte la tarjeta en la ranura SD (14) con la esquina biselada hacia la derecha y mirando hacia el aparato. Para extraer la tarjeta, empújela levemente para expulsarla de la ranura.

   Después de la carga se iniciará la primera pista. El visualizador muestra alternativamente el número de carpeta y el número de pista. El número de carpeta se marca con una F (F para folder = carpeta en inglés). Además, se indica el tiempo transcurrido de una pista (min : seg).

3) Para utilizar el lector MP3, utilice los botones (11 – 13, 16 – 19) a la derecha del visualizador:

   ⏮ ⏭ Para seleccionar la pista anterior o la posterior. Para seleccionar la carpeta anterior o la posterior, mantenga pulsado el botón hasta que se visualice el número de carpeta deseado (F . .).

   VOL Para ajustar el volumen del lector MP3

   REC Para grabaciones de audio MP3
   Pulse el botón. Al rato, se indicará rEC en el visualizador. Ajuste el nivel de la grabación con el control LEVEL (15). Para ello, utilice la llave a justes (33). El LED PEAK junto al control se utiliza como indicación; sólo puede iluminarse brevemente con el volumen más elevado.
   Nota: El volumen de la grabación también se define mediante el volumen ajustado para el recinto activo.

   Pulse el botón REC una vez más. La indicación rEC empieza a parpadear brevemente antes de que empiece la grabación y se activa la indicación temporal del visualizador. Para parar la reproducción, pulse el botón ⏻/■.

   Las grabaciones se guardan en la carpeta RECORD indicada como FrE (**F**older **re**cord). Para reproducir las grabaciones, seleccione esta carpeta con los botones ⏮ ⏭.

   ⏯ Para cambiar entre reproducción (indicación ▶) y pausa (indicación II)

   RPT Para cambiar entre:

   repetición continua de todas las pistas
   indicación REP ALL (ajuste básico)

   repetición de la pista actual
   indicación REP 1

   sin función de repetición
   no hay indicación REP

   reproducción de las pistas en orden aleatorio
   indicación REP

   SD/USB Para cambiar entre unidad flash USB y tarjeta SD/MMC

   ⏻/■ Para parar la reproducción o una grabación (pulse brevemente el botón) y para conectar y desconectar el lector MP3 (mantenga pulsado el botón hasta que se ilumine o se apague el visualizador)

6 Especificaciones

Potencia de amplificación
Con funcionamiento por corriente: . . . . . 20 WMAX, 15 WRMS
Con funcionamiento a 12 V: . . . . . 15 WMAX, 12 WRMS
Con funcionamiento por batería: . . . . . 15 WMAX, 12 WRMS

Entradas
Sensibilidad/Impedancia/Conexión
MIC 1, MIC 2: . . . . . 3 mV/1 kΩ
Jack 6,3 mm, asim.
AUX: . . . . . 100 mV/8,7 kΩ
Jack 6,3 mm, asim.

Salida REC OUT: . . . . 850 mV
Jack 6,3 mm, mono

Control de tono
BASS: . . . . . ± 6 dB/80 Hz
TREBLE: . . . . . ± 6 dB/8 kHz

Alimentación
Recinto activo: . . . . . 230 V~/50 Hz/45 VA
o
12 – 15 V⎓/3,5 A
o
batería de plomo gel integrada 12 V/3,5 Ah

Micrófono: . . . . . Dos baterías o baterías rec. tipo AA

Tiempo de carga, corriente de carga
Batería integrada: . . ≤ 8 h, 200 – 800 mA
Batería tipo AA: . . . . ≤ 12 h, 70 — 150 mA
Batería de 9 V: . . . . ≤ 10 h, 5 – 60 mA

Temperatura ambiente: 0 – 40 °C

Dimensiones, peso
Recinto activo: . . . . 210 × 285 × 150 mm, 4,5 kg
Micrófono: . . . . . Ø 48/35 mm × 230 mm, 160 g

Transmisión inalámbrica

Banda pasante: . . . . . 863 – 865 MHz, ver tabla a continuación

Potencia de transmisión del micrófono: . . . . . < 10 mW (EIRP)

Rango: . . . . . aprox. 25 m sin obstáculos

Asignación de canal			
Canal	Frecuencia	Canal	Frecuencia
0	863,05 MHz	5	864,25 MHz
1	863,25 MHz	6	864,55 MHz
2	863,55 MHz	7	864,75 MHz
3	863,75 MHz	8 – F	864,95 MHz
4	864,05 MHz		

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

PL **Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i gniazd połączeniowych.**

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 Górna i przednia strona aktywnego głośnika

1 Dioda RF ON; zapala się gdy włączony zostanie odpowiedni nadajnik ustawiony na właściwą dla odbiornika częstotliwość

2 Regulatory głośności MIC 1/W MIC oraz MIC 2 dla mikrofonów podłączonych do gniazd MIC 1 oraz MIC 2 (5)
Lewy regulator MIC 1/W MIC służy także do ustawiania głośności sygnału z mikrofonu bezprzewodowego.

3 Przycisk VOICE PRIORITY dla funkcji cross-talk:
Po wciśnięciu przycisku, sygnały z odtwarzacza MP3 oraz wejścia AUX (7) zostają wyciszane podczas nadawania komunikatu przez mikrofon bezprzewodowy lub mikrofon podłączony do gniazda MIC 1 (5).

4 Regulatory barwy TREBLE oraz BASS

5 Gniazda MIC 1 oraz MIC 2 (6,3 mm) do podłączania mikrofonów

6 Regulator głośności AUX dla urządzenia podłączonego do wejścia AUX (7)

7 Gniazdo wejściowe AUX (6,3 mm) do podłączania urządzenia z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD, magnetofonu)

8 Wyjście REC OUT (6,3 mm) do podłączania rejestratora lub kolejnego wzmacniacza

9 Port USB do podłączania nośnika USB

10 Wyświetlacz

11 Przyciski ⏮ ⏭ do wyboru poprzedniego lub następnego utworu. Aby przejść do poprzedniego lub następnego folderu, przytrzymać wciśnięty przycisk aż wyświetlony zostanie numer folderu (F . .).

12 Przyciski VOL+ oraz VOL– do regulacji głośności sygnału z odtwarzacza MP3

13 Przycisk ⏻/■ do włączania i wyłączania odtwarzacza MP3 (przytrzymać wciśnięty przycisk aż zapali się lub zgaśnie podświetlenie wyświetlacza) oraz do zatrzymywania odtwarzania lub nagrywania (wcisnąć przycisk na krótko)

14 Czytnik kart SD/MMC

15 Regulator LEVEL do ustawiania głośności podczas nagrywania
Do zmiany ustawienia można wykorzystać klucz (33) mikrofonu bezprzewodowego. Dioda PEAK obok regulatora powinna zapalać się na krótko tylko przy wartościach szczytowych sygnału.

16 Przycisk REC dla funkcji nagrywania (rozdz. 5.1)

17 Przycisk ⏯ do przełączania między trybem odtwarzania i pauzy

18 Przycisk RPT do wyboru funkcji powtarzania oraz losowej kolejności odtwarzania
Podstawowe ustawienie, wskazanie REP ALL
ciągłe odtwarzanie wszystkich utworów
Pierwsze wciśnięcie przycisku,
wskazanie REP
powtarzanie bieżącego utworu
Drugie wciśnięcie przycisku, bez wskazania REP
funkcja powtarzania wyłączona
Trzecie wciśnięcie przycisku, wskazanie REP
odtwarzanie utworów w kolejności losowej

19 Przycisk SD/USB do przełączania między nośnikiem USB a kartą SD/MMC

1.2 Tylna strona aktywnego głośnika
(zdjęta pokrywa)

20 Ładowarka dla dwóch baterii akumulatorowych AA

21 Przełącznik wyboru kanałów RF1 CH SEL do ustawiania częstotliwości odbiornika mikrofonu bezprzewodowego [Do zmiany ustawienia można wykorzystać klucz (33) mikrofonu bezprzewodowego.]

22 Diody ładowania
AA SIZE
dla baterii akumulatorowych AA w ładowarce (20), lewa dioda dla dolnej baterii
9 V BLOCK
dla baterii akumulatorowej 9 V podłączonej do styków (29)
12 V
Dla wbudowanego akumulatora 12 V (26)

23 Gniazdo niskonapięciowe (środkowy styk = dodatni biegun) do podłączania napięcia zasilającego DC (12 – 15 V), np. z systemu elektrycznego w samochodzie
Do podłączania wymagany jest wtyk 5,5/2,1 mm (zewn./wewn. wymiar).

24 Włącznik POWER
lewa pozycja I
Włączona jest tylko ładowarka baterii.
środkowa pozycja ○
Urządzenie jest całkowicie wyłączone.

prawa pozycja II
Urządzenie jest włączone. Podczas pracy na zasilaniu sieciowym, następuje automatyczne ładowanie wbudowanego akumulatora 12 V (26).

25 Dioda zasilania ON; zapala się po ustawieniu przełącznika POWER (24) na pozycję II

26 12 V akumulator umożliwiający pracę bez zasilania sieciowego

27 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego

28 Pokrywa bezpiecznika; spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach

29 Styki ładowarki
Do podłączania 9 V baterii akumulatorowej.

1.3 Mikrofon bezprzewodowy

30 Komora na dwie baterie lub baterie akumulatorowe AA

31 Nakręcana pokrywa
Po odkręceniu pokrywy, uzyskuje się dostęp do komory bateryjnej (30) oraz przełącznika kanałów (32).

32 Przełącznik do wyboru kanałów
Do zmiany ustawienia wykorzystać klucz (33).

33 Klucz do zmiany ustawień przełączników (21, 32) oraz regulatora LEVEL (15)

34 Włącznik on-off

35 Dioda BATT sygnalizująca stan baterii
Zapala się na krótko przy włączaniu i wyłączaniu. Jeżeli świeci podczas pracy, baterie są wyczerpane.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenia (aktywny głośnik oraz mikrofon bezprzewodowy) spełniają wszystkie wymagania norm UE dlatego zostały oznaczone symbolem CE.

UWAGA

Aktywny głośnik zasilany jest wysokim napięciem (230 V~). Naprawą powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Nieodpowiednia obsługa oraz modyfikacje mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Nie należy narażać urządzenia na działanie cieknącej wody, bardzo wysokiej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć je z gniazdka:
  1. jeżeli widoczne są jakiekolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
  3. urządzenie działa nieprawidłowo.

  W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjaliście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie stosować środków chemicznych ani wody.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie. Producent oraz dostawca nie ponoszą również odpowiedzialności za błędną obsługę, utratę danych w wyniku usterki, a także za szkody wynikające z utraty danych.

Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

Zużyte baterie wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

3 Zastosowanie

Niniejszy system wzmacniający TXA-380USB składa się z mikrofonu bezprzewodowego oraz aktywnego zestawu głośnikowego z wbudowanym odtwarzaczem MP3 i odbiornikiem bezprzewodowym. Bezprzewodowa transmisja odbywa się w paśmie 863 do 865 MHz. Aktywny głośnik może pracować na zasilaniu sieciowym 230 V, z wykorzystaniem wbudowanego akumulatora 12 V lub zewnętrznego napięcia zasilającego 12 – 15 V DC (np. z systemu elektrycznego w samochodzie). Dzięki temu może być wykorzystywane jako system przenośny przy wielu różnych wydarzeniach np. promocjach lub wykładach.

Aktywny zestaw głośnikowy posiada dwa wejścia mikrofonowe, wejście audio dla urządzenia z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD, magnetofonu) oraz wyjście do podłączania rejestratora lub

kolejnego wzmacniacza. Wbudowana ładowarka pozwala na ładowanie wewnętrznego akumulatora 12 V, baterii akumulatorowych dla mikrofonu bezprzewodowego oraz baterii akumulatorowej 9 V.

3.1 Zgodności i zezwolenia

MONACOR INTERNATIONAL deklaruje niniejszym, że mikrofon doręczny z nadajnikiem, wchodzący w skład zestawu TXA-380USB spełnia wszystkie wymagania normy 1999/5/EC. Deklaracje zgodności można znaleźć w Internecie, na stronie producenta MONACOR INTERNATIONAL.

Mikrofon **nie wymaga licencji** w krajach należących do EU oraz EFTA.

4 Przygotowanie do pracy

4.1 Ustawianie

Ustawić aktywny głośnik w odpowiednim miejscu lub zamontować na statywie z gwintem M8, poprzez gniazdo na spodzie.

4.1 Zasilanie aktywnego głośnika

Aktywny głośnik może pracować na zasilaniu sieciowym 230 V, z wykorzystaniem wbudowanego akumulatora 12 V lub zewnętrznego napięcia zasilającego 12 – 15 V DC (np. z systemu elektrycznego w samochodzie).

4.2.1 Zasilanie sieciowe

Podłączyć kabel zasilający do gniazda (27) oraz do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

4.2.2 Zasilanie bateryjne/Ładowanie baterii

Urządzenie posiada wbudowany akumulator 12 V (26), umożliwiający pracę bez zasilania sieciowego. Pozwala on na pracę przez około 3 godziny (zależnie od ustawionej głośności).

Jeżeli nastąpi rozładowanie akumulatora, aktywny głośnik zostanie wyłączony aby zapobiec głębokiemu rozładowaniu. Aby ponownie naładować akumulator, podłączyć aktywny głośnik do zasilania sieciowego (rozdz. 4.2.1) i ustawić przełącznik POWER (24) w lewo, na pozycję I. Zapali się dioda 12 V (22). Po naładowaniu akumulatora, dioda zgaśnie.

Równocześnie, istnieje możliwość naładowania jednej lub dwóch baterii akumulatorowych AA, np. dla mikrofonu bezprzewodowego oraz 9 V baterii akumulatorowej.

1) Zdjąć pokrywę z tylnej części urządzenia.
2) Włożyć baterie AA do ładowarki (20) zgodnie z pokazaną polaryzacją i/lub

   podłączyć 9 V baterię akumulatorową do styków (29) i wsunąć ją do odpowiedniej komory.
3) Założyć ponownie pokrywę.
4) Podczas ładowania, świecą następujące diody (22):

   AA SIZE dla baterii AA w komorze (20); lewa dioda dla dolnej baterii

   9 V BLOCK dla baterii akumulatorowej 9 V
5) Po naładowaniu baterii, gaśnie odpowiednia dioda.

Wskazówki dotyczące żywotności wbudowanego akumulatora 12 V:

– Naładować go całkowicie przed pierwszym użyciem.
– Naładować go jak najszybciej po rozładowaniu.
– Jeżeli urządzenie nie jest przez dłuższy czas wykorzystywane, ładować akumulator co 2 – 3 miesiące.

4.2.3 Zewnętrzne źródło zasilania DC

Istnieje także możliwość zasilania urządzenia z zewnętrznego źródła napięcia 12 – 15 V DC np. 12 V akumulatora samochodowego. Do podłączania napięcia zasilającego służy gniazdo niskonapięciowe (23) w tylnej części urządzenia. Do podłączania wymagany jest wtyk 5,5/2,1 mm (zewn./wewn. wymiar). Zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację wtyku: dodatni biegun musi być na wewnętrznym styku.

Po podłączeniu zewnętrznego źródła napięcia DC, wbudowany akumulator zostaje odłączony. Do ładowania wbudowanego akumulatora z zewnętrznego źródła wymagane jest napięcie 15 V⎓. Dioda 12 V (22) nie zapala się podczas tego procesu ładowania.

4.3 Zasilanie mikrofonu bezprzewodowego

1) Odkręcić pokrywę (31).
2) Włożyć dwie baterie (akumulatorowe) AA do komory bateryjnej (30). Zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację, patrz rys. 3.

   Jeżeli mikrofon nie będzie przez dłuższy czas używany, należy wyjąc z niego baterie, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia na skutek wylania baterii.
3) Po ustawieniu kanału transmisji (patrz rozdz. 5, krok 3b), założyć ponownie pokrywę.

4.4 Podłączanie źródeł audio

1) Jeżeli oprócz mikrofonu bezprzewodowego zamierza się wykorzystywać mikrofon przewodowy, podłączyć go do gniazda MIC 2 (5).

2) Jeżeli mikrofon bezprzewodowy nie będzie wykorzystywany, można również podłączyć drugi mikrofon przewodowy do gniazda MIC 1 (5).

   Uwaga: Równoczesne podłączenie mikrofonu przewodowego do gniazda MIC 1 oraz wykorzystywanie mikrofonu bezprzewodowego powoduje konieczność wspólnej regulacji głośności regulatorem MIC 1/W MIC (2).

3) Gniazdo AUX (7) pozwala na podłączenie źródła audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD, magnetofonu).

   Uwaga: W przypadku urządzeń z wyjściem stereo zaleca się zastosowanie adaptera mono/stereo; w przeciwnym razie słyszany będzie tylko lewy kanał.

4) Poprzez wyjście REC OUT (8), możliwe jest przesłanie sygnału audio do rejestratora lub kolejnego wzmacniacza. Połączenie realizowane jest poprzez gniazdo 6,3 mm mono.

5 Obsługa

UWAGA

Nigdy nie należy ustawiać urządzenia na maksymalną głośność. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać poziomu głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

1) Przed włączeniem aktywnego głośnika, ustawić regulatory głośności (2 oraz 6) na minimum.

2) Włączyć aktywny głośnik, ustawiając przełącznik POWER (24) w prawo, na pozycję II. Zapali się czerwona dioda ON (25).

   Uwagi

   Jeżeli dioda ON nie zapala się podczas pracy na zasilaniu z wbudowanego akumulatora, należy go naładować (rozdz. 4.2.2).

   Po podłączeniu urządzenia do zasilania sieciowego i włączeniu, następować będzie automatyczne ładowanie akumulatora (niskim prądem).

3) W przypadku wykorzystywania mikrofonu bezprzewodowego, ustawić kanał transmisji:

   a) Przed włączeniem mikrofonu bezprzewodowego, ustawić kanał transmisji przełącznikiem RF1 CH SEL (21) na aktywnym głośniku. Do zmiany ustawienia wykorzystać klucz (33). Jeżeli zielona dioda RF ON (1) zapali się po wybraniu kanału, oznacza to występowanie zakłóceń lub innych sygnałów. Należy wówczas wybrać inny kanał.

   b) Za pomocą klucza ustawić ten sam kanał na mikrofonie bezprzewodowym, za pomocą przełącznika (32).

4) Włączyć podłączone źródła audio. Aby włączyć mikrofon bezprzewodowy, ustawić przełącznik (34) na ON. Na krótko zapali się czerwona dioda BATT (35). Jeżeli dioda świeci podczas pracy, baterie są wyczerpane. Po włączeniu mikrofonu bezprzewodowego, zapali się zielona dioda RF ON (1) na aktywnym głośniku, sygnalizując odbiór sygnału radiowego.

5) Zmiksować sygnały z poszczególnych wejść, ustawiając ich proporcję odpowiednimi regulatorami:

   regulator MIC 1/W MIC (2):
   dla mikrofonu bezprzewodowego oraz mikrofonu podłączonego do gniazda MIC 1 (5)

   regulator MIC 2 (2):
   dla mikrofonu podłączonego do gniazda MIC 2 (5)

   regulator AUX (3):
   dla urządzenia podłączonego do gniazda AUX (7)

   Uwaga: W przypadku powstania sprzężenia, zwiększyć dystans między głośnikiem a mikrofonem i/lub zmniejszyć głośność sygnału z mikrofonu.

6) Ustawić barwę dźwięku regulatorami (4) [BASS oraz TREBLE].

7) Jeżeli sygnał odbierany z mikrofonu bezprzewodowego jest słaby lub zniekształcony, sprawdzić czy:

   – uzyskuje się poprawę po zmianie kanału transmisji.

     Uwaga: Ustawienie innego kanału podczas pracy wymaga wyłączenia i ponownego włączenia mikrofonu.

   – baterie (akumulatorowe) nie są wyczerpane.

   – odległość między mikrofonem a aktywnym głośnikiem nie jest zbyt duża lub pomiędzy nimi nie znajdują się przeszkody mogące blokować przesyłanie sygnału radiowego.

8) Podczas nadawania komunikatów przez mikrofon bezprzewodowy lub mikrofon przewodowy podłączony do wejścia MIC 1 (5), sygnały z odtwarzacza MP3 oraz wejścia AUX (7) mogą zostać wyciszone w celu poprawy zrozumiałości. W tym celu, włączyć funkcję crosstalk przyciskiem VOICE PRIORITY (3).

PL

9) Po zakończeniu pracy, wyłączyć aktywny głośnik przełącznikiem POWER (24) [środkowa pozycja ○]. Wyłączy także mikrofon bezprzewodowy przełącznikiem (34) [pozycja OFF].

5.1 Odtwarzacz MP3

1) Po włączeniu aktywnego głośnika uruchomić wbudowany odtwarzacz MP3: Przytrzymać wciśnięty przycisk ⏻/■ (13) aż zapali się podświetlenie wyświetlacza (10). (Aby wyłączyć odtwarzacz przytrzymać wciśnięty przycisk aż zgaśnie podświetlenie wyświetlacza.)

   Jeżeli do urządzenia podłączono nośnik USB lub włożono kartę SD/MMC do czytnika, nastąpi wczytanie danych i rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu; jeżeli nie podłączono nośnika pojawi się komunikat no USb.

2) Aby odtwarzać utwory z nośnika USB, podłączyć go do portu USB (9). Aby odtwarzać utwory z karty SD/MMC (do 32 GB), włożyć ją do czytnika SD (14) ściętym rogiem w prawo, w stronę urządzenia. Aby wyjąć kartę, należy najpierw lekko ją wcisnąć.

   Po wczytaniu danych rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu. Wyświetlacz pokaże na przemian numer folderu lub numer utworu. Numer folderu poprzedzony jest literą F. Dodatkowo, wyświetlany jest miniony czas odtwarzania utworu (min. : sek.).

3) Do obsługi odtwarzacza MP3, służą przyciski (11 – 13, 16 – 19) po prawej stronie wyświetlacza:

   ⏮ ⏭ Do wyboru poprzedniego lub następnego utworu. Aby przejść do poprzedniego lub następnego folderu, przytrzymać wciśnięty przycisk aż wyświetlony zostanie numer folderu (F . .).

   VOL Do regulacji głośności sygnału z odtwarzacza MP3

   REC Dla funkcji nagrywania MP3
   Wcisnąć przycisk. Po chwili wyświetlacz pokaże rEC. Ustawić poziom nagrywania regulatorem LEVEL (15). Wykorzystać do tego klucz (33). Dioda PEAK obok regulatora sygnalizuje poziom, powinna ona zapalać się na krótko tylko przy wartościach szczytowych sygnału.

   Uwaga: Poziom nagrywanego sygnału zależy także od głośności aktywnego głośnika.

   Wcisnąć ponownie przycisk REC. Pojawi się na krótko migające wskazanie rEC, następnie uruchomione zostanie nagrywanie i pojawi się wskazanie czasu. Aby zatrzymać nagrywanie, wcisnąć przycisk ⏻/■.
   Pliki z nagraniami znajdują się w folderze RECORD i oznaczone są jako FrE (**F**older **re**cord). Aby odtworzyć nagrania, wybrać ten folder przyciskami ⏮ ⏭.

   ⏯ Do przełączania między trybem odtwarzania (wskazanie ▶) i pauzy (wskazanie ⏸)

   RPT Do przełączania między:

   ciągłym odtwarzaniem wszystkich utworów
   wskazanie REP ALL
   (podstawowe ustawienie)

   powtarzaniem bieżącego utworu
   wskazanie 1 REP

   wyłączeniem funkcji powtarzania
   bez wskazania REP

   odtwarzaniem utworów w kolejności losowej
   wskazanie REP

   SD/USB do przełączania między nośnikiem USB a kartą SD/MMC

   ⏻/■ Do zatrzymywania odtwarzania lub nagrywania (wcisnąć przycisk na krótko) oraz do włączania i wyłączania odtwarzacza MP3 (przytrzymać wciśnięty przycisk aż zapali się lub zgaśnie podświetlenie wyświetlacza).

6 Specyfikacja

Moc wyjściowa
przy zasilaniu sieciowym: . . . . . 20 WMAX, 15 WRMS
przy zasilaniu 12 V: . . 15 WMAX, 12 WRMS
przy zasilaniu z akumulatora: . . . . . 15 WMAX, 12 WRMS

Wejścia
Czułość/Impedancja/Złącza
MIC 1, MIC 2: . . . . . 3 mV/1 kΩ 6,3 mm, niesym.
AUX: . . . . . 100 mV/8,7 kΩ 6,3 mm, niesym.

Wyjście REC OUT: . . . 850 mV 6,3 mm, mono

Regulatory barwy
BASS: . . . . . ±6 dB/80 Hz
TREBLE: . . . . . ±6 dB/8 kHz

Zasilanie
Aktywny głośnik: . . . 230 V~/50 Hz/45 VA lub 12 – 15 V⎓/3,5 A lub wbudowany akumulator żelowy 12 V/3,5 Ah
Mikrofon: . . . . . dwie baterie (akumulatorowe) AA

Czas ładowania, prąd ładowania
wbudowanego akumulatora: . . . . . ≤ 8 h, 200 – 800 mA
baterii akumulatorowych AA: . . . . . ≤ 12 h, 70 — 150 mA
9 V baterii akumulatorowej: . . . ≤ 10 h, 5 – 60 mA

Zakres temperatur: . . . 0 – 40 °C

Wymiary, waga
Aktywny głośnik: . . . 210 × 285 × 150 mm, 4,5 kg
Mikrofon: . . . . . Ø 48/35 mm × 230 mm, 160 g

Bezprzewodowa transmisja
Zakres częstotliwości: 863 – 865 MHz, patrz tabela poniżej

Moc nadajnika mikrofonu: . . . . . < 10 mW (EIRP)

Zasięg: . . . . . około 25 m w przypadku braku przeszkód

Częstotliwości kanałów			
Kanał	Częstotliwość	Kanał	Częstotliwość
0	863,05 MHz	5	864,25 MHz
1	863,25 MHz	6	864,55 MHz
2	863,55 MHz	7	864,75 MHz
3	863,75 MHz	8 – F	864,95 MHz
4	864,05 MHz		

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

DK

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enhederne (aktiv højttaler og trådløs mikrofon) overholder alle påkrævede EU regulativer og er derfor mærket med CE.

ADVARSEL Den aktive højttaler benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.

- Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. vaser og glas, ovenpå den aktive højttaler.
- Tag ikke den aktive højttaler i brug, når den er tilsluttet til lysnettet, og træk straks netstikket ud af kontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på apparatet eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at apparatet er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Apparatet skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i netkablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Der bør aldrig skrues meget højt op for forstærkersystemets lydniveau. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænning.
- Hvis enhederne benyttes til andre formål, end de oprindeligt er beregnet til, hvis de ikke er tilsluttet korrekt, hvis de betjenes forkert, eller hvis de ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien. Der ydes ingen garanti ved betjeningsfejl eller tab af data som følge af en defekt i enheden og for den skade dette datatab vil udgøre.

Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Brugte batterier, eller defekte genopladelige må ikke smides i almindelig husholdnings affald, men skal bortskaffes i specielle battericontainer (evt. hos din forhandler).

S

Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheterna (aktiv högtalare och trådlöst mikrofon) uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått CE märkning.

VARNING Den aktiva högtalaren använder högspänning internt (230 V~). Öppna aldrig denna på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Oförsiktig hentering kan ge elskador på person och materiel för vilka inget ansvar tas.

- Skydda enheterna mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. vaser eller dricksglas, på den aktiva högtalaren.
- Använd inte den aktiva högtalaren ansluten till elnätet och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Justera aldrig volymen på förstärkarsystemet till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.
- Om enheterna används för andra ändamål än vad de är avsedd för, felkopplad, ej handhavd på korrekt sätt gäller inte garantin, detsamma om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheterna. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel. Likaså accepteras inget ansvar för driftsfel eller för dataförlust orsakad av en defekt och för följdskador av denna dataförlust.

Om enheterna skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Batterierna bör inte betraktas som hushållsavfall. Skadade eller förbrukade laddbara batterier skall alltid slängas i särskild behållere för återvinning.

FIN

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Nämä laiteet (sisältäen aktiivikaiuttimen ja langattoman mikrofonin) täyttävät kaikki niihin kohdistuvat EU-direktiivit ja niille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Aktiivikaiutin toimii myös vaarallisella (230 V~) jännitteellä. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran. Jätä asennus- ja huoltotyöt aina yksinomaan valtuutetun, ammattitaitoisen huoltoliikkeen tehtäväksi.

- Suojele laitteita kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Poista laite heti verkkovirrasta äläkä kytke sitä verkkovirtaan jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion.
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Virtajohtoa ei saa koskaan irrottaa pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Älä koskaan säädä laitteiston äänitasoa huippulukemille. Jatkuva kova äänenvoimakkuus vaurioittaa kuuloasi! Ihmiskorva tottuu koviin äänenvoimakkuuksiin, jotka eivät tunnu hetken kuluttua enää niin kovailta. Älä lisää äänenvoimakkuutta sen vuoksi, että olet jo tottunut siihen.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa. Myöskään mitään vastuuta mahdollisista käyttövirheiden, tai muun vian aiheuttamista tietohävikeistä tai välillisistä vahingoista ei oteta.

Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteen käsittelylaitoksessa.

Loppuun kuluneet paristot tai vialliset ladattavat paristot tulee toimittaa aina niiden keräyspisteeseen, esim. jälleenmyyjän luona. Käytöstä poistettuja paristoja tai akkuja ei missään tapauksessa saa laittaa talousjätteisiin.

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany
Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.
A-1347.99.01.07.2012